

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

*Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset*

1999/54/YUTP:

- \* Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä tammikuuta 1999, kaksikäyttötuotteiden viennin valvontaa koskevasta yhteisestä toiminnasta, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 artiklan perusteella, tehdyn päätöksen 94/942/YUTP muuttamisesta ..... 1

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 149/1999, annettu 19 päivänä tammikuuta 1999, tietyjä yhteisön kalastusalueita ja kalakantoja koskevasta pyyntiponnistusten hallintojärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 2027/95 muuttamisesta ..... 3
- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 150/1999, annettu 19 päivänä tammikuuta 1999, oliiviöljyalan erityistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2262/84 muuttamisesta ..... 7
- Komission asetus (EY) N:o 151/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tietyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 8
- \* Komission asetus (EY) N:o 152/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavalta peräisin olevien nahasta valmistettujen käsilaukkujen maahantuonnissa annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1567/97 liittyvän "uutta viejää" koskevan tarkastelun vireillepanosta, tullin peruuttamisesta viiden vientiä harjoittavan tuottajan tuonnin osalta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta ..... 10
- \* Komission asetus (EY) N:o 153/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, tietyjen interventiobelinten hallussaan pitämän naudanlihan myynnistä ennakolta vahvistettuun hintaan annetun asetuksen (EY) N:o 1683/98 muuttamisesta ..... 13

Hinta: 19,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

★ <b>Komission asetus (EY) N:o 154/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan annetun asetuksen (EY) N:o 2759/98 muuttamisesta</b> .....	16
Komission asetus (EY) N:o 155/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, kokonaan hiotun riisin toimittamisesta yhteisössä sijaitsevaan satamaan Venäjälle suuntautuvaa jatkotoimitusta varten .....	19
Komission asetus (EY) N:o 156/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, kokonaan hiotun riisin kuljettamisesta Venäjälle .....	24
Komission asetus (EY) N:o 157/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, rasvatoman maitojauheen toimittamisesta Venäjälle .....	28
Komission asetus (EY) N:o 158/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, naudanlihan toimittamisesta Venäjälle .....	33
Komission asetus (EY) N:o 159/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, leipävehnän ja leipärukiin toimittamisesta Venäjälle .....	42
Komission asetus (EY) N:o 160/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää pitkäjyväistä kokonaan hiottua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista .....	52
Komission asetus (EY) N:o 161/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 2563/98 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta .....	53
Komission asetus (EY) N:o 162/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	54
Komission asetus (EY) N:o 163/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	55
Komission asetus (EY) N:o 164/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta .....	56
Komission asetus (EY) N:o 165/1999, annettu 22 päivänä tammikuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 2603/97 mukaisesti vuoden 1999 tammikuuta viiden ensimmäisen työpäivän kuluessa jätetyistä hakemuksista AKT-maista sekä merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin olevan riisin tuontitodistusten myöntämisestä .....	58
★ <b>Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/97/EY, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi lannoitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 76/116/ETY muuttamisesta kadmiumia sisältävien lannoitteiden markkinoille saattamisen osalta Itävallassa, Suomessa ja Ruotsissa</b> .....	60

**Komissio**

1999/55/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 21 päivänä joulukuuta 1998, tiettyjen Japanista, Koreasta, Malesiasta, Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien moottoriajoneuvoissa käytettävien optisten laserlukulaitteiden ja niiden pääasiallisten osien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4329)..... 62**

1999/56/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 8 päivänä tammikuuta 1999, päätöksen 93/24/ETY muuttamisesta sekä Aujeszkyyn tautia koskevista lisätakeista taudista vapaille Ranskan alueille tarkoitettujen sikojen osalta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4543)..... 66**

---

**Oikaisuja**

- \* **Oikaistaan komission päätös 98/536/EY, tehty 3 päivänä syyskuuta 1998 jäämiä tutkivien kansallisten vertailulaboratorioiden luettelosta (EYVL L 251, 11.9.1998)..... 68**



---

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

*(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)*

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä tammikuuta 1999,

kaksikäyttötuotteiden viennin valvontaa koskevasta yhteisestä toiminnasta, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 artiklan perusteella, tehdyn päätöksen 94/942/YUTP muuttamisesta

(1999/54/YUTP)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen J.3 artiklan,

ottaa huomioon Lissabonissa 26 ja 27 päivänä kesäkuuta 1992 pidetyn Eurooppa-neuvoston antamat yleiset suuntaviivat,

ottaa huomioon päätöksen 94/942/YUTP <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että

edellä mainitun päätöksen liitteen I päivittämisestä tehdyn päätöksen 98/106/YUTP <sup>(2)</sup> johdosta myös päätöksen liite V on päivitettävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### 1 artikla

Muutetaan päätöksen 94/942/YUTP liitteessä V oleva luettelo, johon viitataan kyseisen päätöksen 6 artiklassa ja kaksikäyttötuotteiden vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän käyttöön ottamisesta 19 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3381/94 <sup>(3)</sup> 20 artiklan 1 kohdassa, seuraavasti:

— korvataan 8 päivästä maaliskuuta 1998 nimikkeitä 0C004–0C201 vastaava taulukko seuraavasti:

Nimikkeet	DK	D	EL	E	F	I	AT	P	FI	SE	UK
0C003							Xa		Xa	Xa	
0C004					Xa (2)		Xa		Xa	Xa	
0C005									Xa	Xa	

<sup>(1)</sup> EYVL L 367, 31.12.1994, s. 8, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 98/232/YUTP (EYVL L 92, 25.3.1998, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 32, 6.2.1998, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL L 367, 31.12.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 837/95 (EYVL L 90, 21.4.1995, s. 1).

— korvataan kolmannestakymmenennestä päivästä sen jälkeen, kun tämä päätös on tullut voimaan, nimikkeitä 0C004–0C201 vastaava taulukko seuraavasti:

Nimikkeet	DK	D	EL	E	F	I	AT	P	FI	SE	UK
0C003							Xa		Xa	Xa	
0C004							Xa		Xa	Xa	
0C005									Xa	Xa	

*2 artikla*

Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

Edellä 1 artiklan ensimmäistä luetelmakohtaa sovelletaan 8 päivästä maaliskuuta 1998 ja 1 artiklan toista luetelmakohtaa kolmannestakymmenennestä päivästä sen jälkeen, kun se on julkaistu.

Tehty Brysselissä 18 päivänä tammikuuta 1999.

*Neuvoston puolesta*

O. LAFONTAINE

*Puheenjohtaja*

---

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 149/1999,****annettu 19 päivänä tammikuuta 1999,****tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalakantoja koskevasta pyyntiponnistusten hallintojärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 2027/95 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalakantoja koskevasta pyyntiponnistusten hallinnosta 27 päivänä maaliskuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 685/95<sup>(2)</sup> vahvistetaan perusteet ja menettelytavat ICES-alueita Vb, VI, VII, VIII, IX, ja X sekä CECAF-alueita 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2.0 koskevan pyyntiponnistusten hallintojärjestelmän luomiseksi,

asetuksessa (EY) N:o 2027/95<sup>(3)</sup> vahvistetaan tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalakantoja koskeva pyyntiponnistusten hallintojärjestelmä sekä jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella pyyntiponnistuksen vuotuinen enimmäistaso kunkin jäsenvaltion ja kunkin kalastuspaikan osalta,

asetuksen (EY) N:o 2027/95 antamisen yhteydessä Tanska arvioi, että teollista kalastusta olisi kohdeltava samoin tavoin kuin pelagisten lajien kalastusta eikä se tämän

vuoksi toimittanut komissiolle arviota tällaisten alusten osalta tarvittavasta pyyntiponnistuksesta,

Tanskan harjoittama rehukalastus kohdistuu sekä pelagisiin lajeihin että pohjakalalajeihin, erityisesti harmaaturskaan ja pikkutuulenkalaan,

Tanskan 22 päivänä heinäkuuta 1997 toimittaman pyynnön yhteydessä toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksessa (EY) N:o 2027/95 säädettyjä perusteita noudattaen on tarpeen mukauttaa Tanskalle vahvistettua pyyntiponnistuksen enimmäistasoa näiden pohjakalalajien teollisen kalastuksen huomioon ottamiseksi, ja

tämän vuoksi asetus (EY) N:o 2027/95 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2027/95 liitteen se osa, joka koskee hinattavalla ja kiinteillä pyydyksillä harjoitettavaa pohjakalalajien pyyntiponnistuksen vuotuista enimmäistasoa Tanskan kuningaskunnan osalta tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL L 389, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1181/98 (EYVL L 164, 9.6.1998, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 71, 31.3.1995, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL L 199, 24.8.1995, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä tammikuuta 1999.

*Neuvoston puolesta*

K.-H. FUNKE

*Puheenjohtaja*

—

LIITE

Kalastus		Pyyntiponnistus (*)				
Pydykset	Saalislajit	ICES- tai CECAF-alue	DK			
Hinattavat pyydykset	Pohjakalalajit	Vb (1), VI, VII, VIII, IX, X ja CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	222			
		josta:				
		Vb (1), VI	212			
		josta:	(**)	216		
		VII	10			
		josta:	(**)	23		
		VII a	0			
		VII f (2)	0			
		VIII a, VIII b, VIII d	0			
		VIII c, VIII e, IX, X ja CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0			
		josta:				
		VIII c, VIII e, IX (3)	0			
		IX (4)	0			
		X (4)	0			
		CECAF 34.1.1 (3)	0			
CECAF 34.1.2 (3)	0					
CECAF 34.2.0 (3)	0					
CECAF 34.1.1 (4)	0					
CECAF 34.1.2 (4)	0					
CECAF 34.2.0 (4)	0					

(\*) Ilmaistuna tuhansina kW × päivää alueella.

(\*\*) Asetuksen (EY) N:o 685/95 3 artiklan 5 kohdassa määriteltyyn alueeseen kuuluva alueen osa. Edellä määritely pyyntiponnistus käsittää kalastuksen sekä hinattavilla että kiinteillä pyydyksillä.

(1) Lukuun ottamatta Färsaarten ja Islannin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvia vesiä.

(2) Pohjoiseen linjasta 50°30' pohjoista leveyttä.

(3) Yksinomaan Espanjan suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.

(4) Yksinomaan Portugalin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.



Kalastus		Pyyntiponnistus (*)				
Pyydykset	Saalislajit	ICES- tai CECAF-alue	DK			
Kiinteät pyydykset	Pohjakalalajit	Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIII, IX, X ja CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	72			
		josta:				
		Vb <sup>(1)</sup> , VI	26			
		josta:	(**)	216		
		VII	46			
		josta:	(**)	23		
		VII a	0			
		VII f <sup>(2)</sup>	8			
		VIII a, VIII b, VIII d	0			
		VIII c, VIII e, IX, X ja CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0			
		josta:				
		VIII c, VIII e, IX <sup>(3)</sup>	0			
		IX <sup>(4)</sup>	0			
		X <sup>(4)</sup>	0			
CECAF 34.1.1 <sup>(3)</sup>	0					
CECAF 34.1.2 <sup>(3)</sup>	0					
CECAF 34.2.0 <sup>(3)</sup>	0					
CECAF 34.1.1 <sup>(4)</sup>	0					
CECAF 34.1.2 <sup>(4)</sup>	0					
CECAF 34.2.0 <sup>(4)</sup>	0					

(\*) Ilmaistuna tuhansina kW × päivää alueella.

(\*\*) Asetuksen (EY) N:o 685/95 3 artiklan 5 kohdassa määriteltyyn alueeseen kuuluva alueen osa. Edellä määritelty pyyntiponnistus käsittää kalastuksen sekä hinattavilla että kiinteillä pyydyksillä.

(<sup>1</sup>) Lukuun ottamatta Färsaarten ja Islannin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvia vesiä.

(<sup>2</sup>) Pohjoiseen linjasta 50°30' pohjoista leveyttä.

(<sup>3</sup>) Yksinomaan Espanjan suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.

(<sup>4</sup>) Yksinomaan Portugalin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 150/1999,**  
**annettu 19 päivänä tammikuuta 1999,**  
**oliiviöljyalan erityistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2262/84 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,  
ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,  
ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,  
sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2262/84 <sup>(3)</sup> 1 artiklan 5 kohdan mukaan neuvosto määränemmistöllä vahvistaa komission ehdotuksesta ennen 1 päivää tammikuuta 1999 toimielinten tosiasiallisten menojen rahoitusmenetelmän markkinointivuodesta 1999/2000 eteenpäin, ja

oliiviöljyalan markkinajärjestelyn uudistamiseen liittyvän kolmen vuoden siirtymäkauden on päätetty alkavan markkinointivuodesta 1998/1999; toimielinten on suoritettava niille tavanomaisesti kuuluvat tehtävät siirtymäkauden aikana ja mainittua jaksoa seuraavan ensimmäisen markkinointivuoden aikana; tämän vuoksi olisi säädettävä yhteisön osallistumisesta toimielinten menoihin kyseisen jakson osalta, jotta voidaan varmistaa toimielinten tehokas ja säännöllinen toiminta asetuksessa (ETY) N:o 2262/84 säädetyin taloudellisen riippumattomuuden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2262/84 1 artiklan 5 kohdan kaksi viimeistä alakohtaa seuraavasti:

”Toimielinten tosiasialliset menot katetaan kolmen vuoden ajan markkinointivuodesta 1999/2000 alkaen Euroopan yhteisöjen yleisestä talousarviosta 50-prosenttisesti.

Komissio selvittää ennen 1 päivää lokakuuta 2001, onko yhteisön osallistumista toimielinten menoihin tarpeen ylläpitää, ja esittää tarvittaessa ehdotuksen neuvostolle. Neuvosto päättää perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä menettelyä noudattaen ennen 1 päivää tammikuuta 2002 kyseisten menojen mahdollisesta rahoituksesta.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä tammikuuta 1999.

*Neuvoston puolesta*

K.-H. FUNKE

*Pubeenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL C 384, 10.12.1998, s. 22

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 13. tammikuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> EYVL L 208, 3.8.1984, s. 11, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2599/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 17).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 151/1999,**  
**annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

<sup>(3)</sup> EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
22 päivänä tammikuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	85,8
	204	46,9
	624	151,0
	999	94,6
0707 00 05	052	106,9
	999	106,9
0709 10 00	220	68,8
	999	68,8
0709 90 70	052	147,4
	204	180,8
	628	122,8
	999	150,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,8
	204	36,9
	212	42,7
	220	31,7
	600	39,4
	624	43,6
	999	40,9
	999	49,3
0805 20 10	052	34,1
	204	64,5
	999	49,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,7
	204	47,0
	464	74,1
	624	76,4
	999	64,6
	999	64,6
0805 30 10	052	55,2
	600	76,5
	999	65,9
	999	65,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	64,8
	060	35,2
	400	75,5
	404	84,7
	720	81,1
	728	97,6
	999	73,1
	999	73,1
0808 20 50	052	148,4
	064	62,3
	400	84,3
	624	55,1
	720	40,2
	999	78,1

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 152/1999,**

annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,

**lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien nahasta valmistettujen käsilaukkujen maahantuonnissa annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1567/97 liittyvän "uutta viejää" koskevan tarkastelun vireillepanosta, tullin peruuttamisesta viiden vientiä harjoittavan tuottajan tuonnin osalta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 905/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

**A. TARKASTELUPYYNTÖ**

- (1) Neuvosto otti komission asetuksella (EY) N:o 1567/97<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2380/98<sup>(4)</sup>, käyttöön 38 prosentin suuruisen lopullisen polkumyynnitullin kyseisen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuotteen tuonnissa lukuun ottamatta usean vientiä harjoittavan tuottajan tuontia; neuvosto vahvisti yksilölliset tullit asianomaisille vientiä harjoittaville tuottajille.
- (2) Komissio on vastaanottanut asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä "perusasetus", 11 artiklan 4 kohdan mukaisen pyynnön "uutta viejää" koskevan tarkastelun vireillepanosta viideltä vientiä harjoittavalta tuottajalta, jotka väittävät, etteivät ne vieneet asianomaista tuotetta polkumyynnitoimenpiteiden perustana olleen tutkimusajanjakson aikana eli 1 päivän huhtikuuta 1995 ja 31 päivän maaliskuuta 1996 välisenä aikana, jäljempänä "alkuperäinen tutkimusajanjakso". Pyyntö ovat esittäneet Gainth Industrial Ltd, Macia Company Ltd, Yen Sheng Factory Ltd, Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd. ja Panyu Simone Handbag Ltd, jäljempänä "hakijat".

**B. TUOTE**

- (3) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin asetuksen (EY) N:o 1567/97 1 artiklassa kuvattu tuote, eli käsilaukut, joissa joko on tai ei ole olkahihnaa, kahvattomat käsilaukut mukaan lukien, ja joiden ulkopinta on nahkaa, tekonahkaa tai kiiltoonahkaa ja joiden ensisijaiseksi käyttötarkoitukseksi on suunniteltu

niteltu pienikokoisten henkilökohtaisten tavaroitten, kuten avainten, lompakoiden, kauneudenhoitovälineiden ja savukkeiden säilyttäminen kyseisten käsilaukkujen koosta ja muodosta riippumatta ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin 4202 21 00. Tämä CN-koodi annetaan ainoastaan ohjeellisena.

**C. MENETTELY**

- (4) Hakijat ovat väittäneet, että ne täyttävät yksilöllisen kohtelun edellytykset, etteivät ne ole etuyhteydessä niihin kiinalaisiin viejiin/tuottajiin, joihin sovelletaan edellä mainittuja polkumyynnitoimenpiteitä, ja että ne alkoivat viedä tuotetta yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen.
- (5) Niille yhteisön tuottajille, joita asian tiedetään koskevan, on ilmoitettu edellä mainituista pyynnöistä ja niille on annettu tilaisuus esittää huomautuksia.
- (6) Tarkasteltuaan käytettävissä olevia todisteita komissio on päättänyt, että on olemassa riittävästi näyttöä perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisen tarkastelun panemiseksi vireille hakijoiden yksilöllisen polkumyynnimarginaalin määrittämiseksi ja, jos polkumyynnintä todetaan esiintyvän, sen tullin tason määrittämiseksi, jota sovelletaan hakijoiden tuodessa kyseistä tuotetta yhteisöön.
- (7) Niiden hakijoiden osalta, jotka väittävät täyttävänsä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa säädetyt edellytykset ja toimittavat siitä asianmukaisesti perustellut todisteet, normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 1–6 kohdan mukaisesti. Komissio lähettää kaikille hakijoille vaatimuksen esittämiseen tarkoitettun lomakkeen.

Muissa tapauksissa normaaliarvo määritetään soveltuvaan vertailumaassa käytettävän hinnan tai laskennallisen arvon perusteella perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti. Suunniteltu soveltuva vertailumaa on Indonesia.

**D. VOIMASSA OLEVAN TULLIN KUMOA-MINEN JA TUONNIN KIRJAAMINEN**

- (8) Voimassa oleva polkumyynnitulli on perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan nojalla kumottava kyseisen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan, hakijoiden tuottaman ja yhteisöön vietäväksi myymän

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18

<sup>(3)</sup> EYVL L 208, 2.8.1997, s. 31

<sup>(4)</sup> EYVL L 296, 5.11.1998, s. 1

tuotteen tuonnin osalta. Samalla olisi aloitettava tuonnin kirjaaminen perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti sen varmistamiseksi, että polkumyynnit voidaan kantaa takautuvasti tämän tarkastelun vireillepanopäivästä, jos tarkastelu johtaa polkumyynnin määrittämiseen hakijoiden osalta. Hakijoiden maksettaviksi tulevaisuudessa mahdollisesti tulevien tullien määrää ei voida menettelyn tässä vaiheessa arvioida.

#### E. MÄÄRÄAJAT

(9) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi asetettava määräaika, jonka kuluessa:

- ne asianomaiset osapuolet, jotka voivat osoittaa, että tämän tutkimuksen tulokset todennäköisesti vaikuttavat niihin, voivat esittää näkökantansa kirjallisesti ja toimittaa sitä tukevia todisteita sekä esittää kirjallisen kuulemispyynnön ja osoittaa, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä,
- hakija voi toimittaa asianmukaisesti perustellun vaatimuksen markkinatalousasemasta, ja
- tutkimuksen osapuolet voivat esittää huomautuksensa suunnitellusta Indonesian valinnasta vertailumaaksi.

#### F. KIELTÄYTYMINEN YHTEISTYÖSTÄ

(10) Olisi huomattava, että jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muusta syystä toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Pannaan vireille asetuksen (EY) N:o 1567/97 tarkastelu perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti sen määrittämiseksi, onko kyseisellä asetuksella käyttöön otettua polkumyynnitullia sovellettava ja missä laajuudessa sellaisten Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien CN-koodiin 4202 21 00 kuuluvien käsilaukkujen tuontiin, joiden ulkopinta on nahkaa, tekonahkaa tai kiiltoonahkaa ja joita tuottavat ja vievät yhteisöön Gainth Industrial Ltd, Macia Company Ltd, Yen Sheng Factory Ltd ja siihen etuyhteydessä oleva tuottaja Dongguan Dalang Huqiu Leathers Co. Ltd., Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd. ja Panyu Simone Handbag Ltd.

#### 2 artikla

Kumotaan asetuksella (EY) N:o 1567/97 käyttöön otettu polkumyynnitulli 1 artiklassa yksilöidyn tuotteen tuonnin osalta (Taric-lisäkoodi: 8611).

#### 3 artikla

Tulliviranomaiset velvoitetaan asetuksen (EY) N:o 384/96 14 artiklan 5 kohdan perusteella toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet 1 artiklassa yksilöidyn tuonnin kirjaamiseksi. Tuonnin kirjaamisvelvoite päättyy yhdeksän kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

#### 4 artikla

1. Tämän asetuksen 1 artiklassa mainittujen yritysten, jotka haluavat esittää asetuksen (EY) N:o 384/96 2 artiklan 7 kohdan b ja c alakohdan mukaisen vaatimuksen, on esitettävä vaatimus 21 päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

2. Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat esittää huomautuksensa Indonesian sopivuudesta suunnitelluksi vertailumaaksi normaaliarvon vahvistamista varten, on esitettävä huomautuksensa 10 päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

3. Asianomaisten osapuolten on ilmoitettava, esitettävä näkökantansa kirjallisesti ja toimitettava tiedot 40 päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä, jotta kyseiset näkökannat ja tiedot voidaan ottaa huomioon tutkimuksessa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan 1 ja 2 kohdan soveltamista. Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa määräajassa.

4. Kaikki asiaan liittyvät tiedot, kuulemista koskevat pyynnöt ja asetuksen (EY) N:o 384/96 2 artiklan 7 kohdan b ja c alakohdan mukaiset vaatimukset on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio

Ulkosuhteiden pääosasto: kauppapolitiikka, suhteet Pohjois-Amerikkaan, Kaukoitään, Australiaan ja Uuteen-Seelantiin

DM 24 8/38

Rue de la Loi / Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel

Faksi: (32-2) 295 65 05

Teleksi: COMEU B 21877

#### 5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Leon BRITTAN

*Varapuheenjohtaja*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 153/1999,**  
**annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,**  
**tietyjen interventioelinten hallussaan pitämän naudanlihan myynnistä ennakoita vahvistettuun hintaan annetun asetuksen (EY) N:o 1683/98 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1683/98<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2510/98<sup>(4)</sup>, säädetään tiettyjen interventioelinten hallussa olevien varastojen myynnistä; kyseisessä asetuksessa vahvistetut määrät ja hinnat olisi muutettava jo myytyjen varastojen huomioon ottamiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 1683/98 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklassa:

a) ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 600 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Belgian interventioelimen hallussa;”

b) yhdeksäs luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 400 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Itävallan interventioelimen hallussa;”

c) kahdestoista luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 5 600 tonnia Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa.”

2. Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

<sup>(2)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17

<sup>(3)</sup> EYVL L 212, 30.7.1998, s. 41

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 9



ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE —  
ANEXO — LIITE — BILAGA

\*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —  
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (*)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (*)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (*)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-membro	Produtos (*)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta
Medlemsstat	Produkter (*)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton

a) Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

BELGIQUE/BELGIË	— Quartiers arrière/Achtervoeten	600	1 800
DANMARK	— Bagfjerdinger	400	1 850
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	200	1 800
ESPAÑA	— Cuartos traseros	400	2 000
FRANCE	— Quartiers arrière	200	1 800
IRELAND	— Hindquarters	200	1 800
ITALIA	— Quarti posteriori	400	1 800
NEDERLAND	— Achtervoeten	200	1 800
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	400	1 800

b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

DANMARK	— Tyksteg (INT 16)	1	2 400
FRANCE	— Semelle (INT 14)	200	2 400
	— Rumsteak (INT 16)	200	2 500
	— Faux filet (INT 17)	1	4 000
IRELAND	— Intervention thick flank (INT 12)	300	2 750
	— Intervention topside (INT 13)	300	3 150
	— Intervention silverside (INT 14)	300	2 500
	— Intervention rump (INT 16)	300	3 200
	— Intervention striploin (INT 17)	300	5 300
	— Intervention forerib (INT 19)	300	3 000
UNITED KINGDOM	— Intervention thick flank (INT 12)	500	2 550
	— Intervention topside (INT 13)	1 100	3 300
	— Intervention silverside (INT 14)	1 100	2 600
	— Intervention fillet (INT 15)	900	7 000
	— Intervention rump (INT 16)	300	3 800
	— Intervention striploin (INT 17)	800	4 750
	— Intervention forerib (INT 19)	400	2 850

- (<sup>1</sup>) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2304/98 (DO L 288 de 27. 10. 1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2304/98 (EFT L 288 af 27. 10. 1998, s. 3).
- (<sup>1</sup>) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2304/98 (ABl. L 288 vom 27. 10. 1998, S. 3).
- (<sup>1</sup>) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/98 (ΕΕ L 288 της 27. 10. 1998, σ. 3).
- (<sup>1</sup>) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2304/98 (OJ L 288, 27.10.1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2304/98 (JO L 288 du 27. 10. 1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2304/98 (GU L 288 del 27. 10. 1998, pag. 3).
- (<sup>1</sup>) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2304/98 (PB L 288 van 27.10.1998, blz. 3).
- (<sup>1</sup>) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2304/98 (JO L 288 de 27. 10. 1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4. 9. 1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/98 (EYVL L 288, 27.10.1998, s. 3), liitteet V ja VII.
- (<sup>1</sup>) Se bilaga V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2304/98 (EGT L 288, 27.10.1998, s. 3)."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 154/1999,**

annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,

**tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitettun naudanlihan myynnistä ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan annetun asetuksen (EY) N:o 2759/98 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2759/98 <sup>(3)</sup>, säädetään tiettyjen interventioelinten hallussa olevien varastojen myynnistä; kyseisessä asetuksessa vahvistetut määrät olisi muutettava jo myytyjen varastojen huomioon ottamiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 2759/98 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklassa kahdestoista luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 9 000 tonnia luutonta, Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa.”.

2. Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24<sup>(2)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17<sup>(3)</sup> EYVL L 345, 19.12.1998, s. 41

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE —  
ANEXO — LIITE — BILAGA

\*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —  
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

			(a) (2)	(b) (3)
DANMARK	— Forfjerdinger	500	650	800
ITALIA	— Quarti anteriori	500	650	800
IRELAND	— Forequarters	380	650	800
FRANCE	— Quartiers avant	1 000	650	800
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	1 000	650	800
PORTUGAL	— Quartos dianteiros	400	650	800
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	1 000	650	800
NEDERLAND	— Voorvoeten	34	650	800

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	Flanchet d'intervention (INT 18)	1 000	600	750
	Jarret avant d'intervention (INT 21)	113	800	950
	Épaupe d'intervention (INT 22)	677	1 100	1 250
UNITED KINGDOM	Intervention shank (INT 11)	1 000	700	850
	Intervention thick flank (INT 12)	1 000	1 200	1 350
	Intervention topside (INT 13)	1 000	1 450	1 600
	Intervention silverside (INT 14)	1 000	1 400	1 550
	Intervention flank (INT 18)	1 000	600	750
	Intervention forerib (INT 19)	500	1 000	1 150
	Intervention shin (INT 21)	1 000	700	850
	Intervention shoulder (INT 22)	1 000	1 000	1 100
	Intervention brisket (INT 23)	500	700	850
	Intervention forequarter (INT 24)	1 000	1 000	1 150
IRELAND	Intervention shank (INT 11)	500	800	950
	Intervention flank (INT 18)	500	700	850
	Intervention shin (INT 21)	500	800	950
	Intervention shoulder (INT 22)	1 000	1 100	1 250
	Intervention brisket (INT 23)	500	800	950
	Intervention forequarter (INT 24)	1 000	1 100	1 250
	Intervention thick flank (INT 12)	200	1 300	1 450
	Intervention topside (INT 13)	200	1 550	1 700
	Intervention silverside (INT 14)	200	1 500	1 650
	Intervention rump (INT 16)	200	1 500	1 650
ESPAÑA	Intervention forerib (INT 19)	200	1 100	1 250
	Falda (INT 18)	30	600	750

- (<sup>1</sup>) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4); Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2304/98 (DO L 288 de 27.10.1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4); forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2304/98 (EFT L 288 af 27. 10. 1998, s. 3).
- (<sup>1</sup>) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2304/98 (ABl. L 288 vom 27.10.1998, S. 3).
- (<sup>1</sup>) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/98 (ΕΕ L 288 της 27.10.1998, σ. 3).
- (<sup>1</sup>) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2304/98 (OJ L 288, 27.10.1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2304/98 (JO L 288 du 27. 10. 1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2304/98 (GU L 288 del 27.10.1998, pag. 3).
- (<sup>1</sup>) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2304/98 (PB L 288 van 27. 10. 1998, blz. 3).
- (<sup>1</sup>) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2304/98 (JO L 288 de 27.10.1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/98 (EYVL L 288, 27.10.1998, s. 3), liitteet V ja VII.
- (<sup>1</sup>) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2304/98 (EGT L 288, 27.10.1998, s. 3).
- (<sup>2</sup>) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos "A" contemplados en el apartado 2 del artículo 3.
- (<sup>2</sup>) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.
- (<sup>2</sup>) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.
- (<sup>2</sup>) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα "Α" που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.
- (<sup>2</sup>) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).
- (<sup>2</sup>) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits "A" visés à l'article 3, paragraphe 2.
- (<sup>2</sup>) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti "A" di cui all'articolo 3, paragrafo 2.
- (<sup>2</sup>) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.
- (<sup>2</sup>) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos "A" referidos no n.º 2 do artigo 3.º
- (<sup>2</sup>) Hinta jota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.
- (<sup>2</sup>) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.
- (<sup>3</sup>) Precio aplicable a la transformación en los productos "B" contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos "A" y productos "B".
- (<sup>3</sup>) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.
- (<sup>3</sup>) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.
- (<sup>3</sup>) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα "Β" που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.
- (<sup>3</sup>) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.
- (<sup>3</sup>) Prix applicable pour la transformation en produits "B" visés à l'article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits "A" et de produits "B".
- (<sup>3</sup>) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti "B" di cui all'articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti "A" e di prodotti "B".
- (<sup>3</sup>) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.
- (<sup>3</sup>) Preço aplicável para a transformação em produtos "B" referidos no n.º 3 do artigo 3.º, ou uma mistura de produtos "A" e produtos "B".
- (<sup>3</sup>) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.
- (<sup>3</sup>) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 155/1999,**

annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,

**kokonaan hiotun riisin toimittamisesta yhteisössä sijaitsevaan satamaan Venäjälle suuntautuvaa jatkotoimitusta varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden jakeluohjelmasta Venäjän federaatiolle 17 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2802/98<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 111/1999<sup>(2)</sup> säädetään asetuksen (EY) N:o 2802/98 soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä; sen 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tarjouskilpailu voi koskea interventiovarastoista fyysisesti poistettavien tuotteiden määrää maksuna samaan tuoteryhmään kuuluvista jalosteista; kyseisiä säännöksiä olisi sovellettava kolmen erillisen kokonaan hiotusta riisistä koostuvan erän toimittamiseksi yhteisössä sijaitsevaan satamaan niiden Venäjälle tapahtuvaa myöhempää toimittamista varten,

tällaisessa tarjouskilpailussa toimituskustannukset muodostuvat erityisesti paddy- eli raakariisin jalostamisesta kokonaan hiotuksi riisiksi sekä yhteisössä sijaitsevaan satamaan toimitettavan lopullisen tuotteen pakkaamisesta ja merkitsemisestä,

on syytä määritellä näihin toimituksiin sovellettavat erityiset edellytykset, jotka täydentävät asetuksessa (EY) N:o 111/1999 annettuja säännöksiä, sekä säädettävä niiden välittömästä voimaantulosta,

pakkaamisen ja merkitsemisen osalta on aiheellista soveltaa elintarvikeaputoimituksissa noudatettavia sääntöjä, jotka on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisen lehdessä* C-sarjan numeroissa 114<sup>(3)</sup> ja 267<sup>(4)</sup>

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Avataan tarjouskilpailu liitteessä I määriteltyä laatua olevan, asetuksen (EY) N:o 111/1999 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna toimituksena luovutettavan kolmen erillisen kokonaan hiotusta riisistä koostuvan erän toimitamiskustannusten määrittämiseksi mainitun asetuksen

yksityiskohtaisten sääntöjen sekä tämän asetuksen sääntösten mukaisesti.

*2 artikla*

1. Erän toimitukseen sisältyy:

a) liitteessä I määritellyn tuotteen toimittaminen vapaasti aluksessa merialukseen ehdotulla mainitulla alueella sijaitsevassa satamassa; tarjouksessa ehdotetun sataman lastausnopeuden on oltava vähintään 1 000 tonnia päivässä.

b) tuotteen pakkaaminen ja merkitseminen liitteessä I annettujen ohjeiden mukaisesti.

2. Kreikan interventioelimen hallussa olevan erän n:o 3 osalta toimitus koskee mainitun elimen vastuulla olevissa varastoissa olevan riisin jalostamista.

3. Tuotetta on pidettävä saatavilla lastaamista varten vähintään 10 päivän ajan liitteessä I määritetyistä päivistä alkaen. Mikäli tämä määräaika ylittyy, tarjouskilpailun voittaja vastaa tarjouksessa asetuksen (EY) N:o 111/1999 5 artiklan 1 kohdan f alakohdan 4 alakohdan mukaisesti ilmoitetun määrän maksamisesta.

*3 artikla*

1. Tarjoukset esitetään toimituksen maksuksi poissirrettävää erää hallussaan pitävälle, liitteessä II mainitulle interventioelimelle. Kyseinen interventioelin vastaa myös toimituksen maksamisesta.

Tarjousten esittämisen määräaika päättyy 2 päivänä helmikuuta 1999 klo 12.00 (Belgian aikaa).

Jollei tarjouskilpailua ratkaista ensimmäisellä kerralla, toinen tarjousten esittämisen määräaika päättyy 9 päivänä helmikuuta 1999 klo 12.00 (Belgian aikaa).

Tällöin kaikki liitteessä I vahvistetut määräajat siirtyvät 7 päivää myöhemmäksi.

2. Tarjouksen tekijän tarjouksessa on ilmoitettava liitteessä II mainituista varastoista toimituksen maksuksi haltuun otettava paddy- eli raakariisin määrä, joka on tarpeen kaikkien kyseisestä toimituksesta aiheutuvien kustannusten kattamiseksi 2 artiklassa säädettyyn määrään pakkaan.

Tarjous ilmaistaan nettotonneina paddy- eli raakariisiä, joka siirretään pois varastosta yhtä nettotonnia lopputuotetta vastaan.

<sup>(1)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 12<sup>(2)</sup> EYVL L 14, 19.1.1999, s. 3<sup>(3)</sup> EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1<sup>(4)</sup> EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1

3. Tarjouskilpailutetut määrät on siirrettävä pois interventiovarastoista 45 päivän kuluessa tarjouskilpailun tulosten ilmoittamisesta.

*4 artikla*

1. Tarjouskilpailuvakuuden määräksi vahvistetaan 25 EUR tonnilta tarjottua paddy- eli raakariisiä.

2. Toimitusvakuuden määräksi vahvistetaan 379 EUR tonnilta paddy- eli raakariisiä. Vakuus on annettava asetuksen (EY) N:o 111/1999 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti toimituksen maksuksi poissirrettävän erän hallussa pitävälle interventioelimelle.

*5 artikla*

Interventioelinten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta tarjouksen tekijät voivat ottaa tavarasta näytteitä ja jotta tarjouskilpailun voittaja voi ottaa tavaran haltuunsa asetetussa määräajassa.

*6 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE I

1. Toimitettava tuote: kokonaan hiottu riisi
2. Tavarain ominaisuudet ja laatu (<sup>(1)</sup>): Virheetöntä, aitoa ja myyntikelpoista riisiä, jossa ei saa olla epätavallista hajua eikä eläviä tuholaisia ja joka vastaa seuraavia edellytyksiä:
  - kosteus enintään 15 prosenttia
  - rikkoutuneita riisinjyviä enintään 7 prosenttia
  - liitumaisia jyviä enintään 5 prosenttia
  - punajuovaisia jyviä enintään 3 prosenttia
  - täplikkäitä jyviä enintään 1,5 prosenttia
  - laikukkaita jyviä enintään 1 prosenttia
  - keltaisia jyviä enintään 0,050 prosenttia
  - kellanruskeita jyviä enintään 0,20 prosenttia
  - sallittu määrä vieraita aineita, jotka koostuvat
    - syötäväksi kelpaamattomista mineraali- tai kasviaineksista edellyttäen, että ne eivät ole myrkyllisiä: enintään 0,01 prosenttia,
    - syötäväksi kelpaavista muista jyvistä tai muiden jyvien osista: enintään 0,10 prosenttia.
3. Kokonaismäärä: 15 000 tonnia (nettopaino) kokonaan hiottua riisiä kolmena 5 000 tonnien eränä.  
Kukin toimitus koskee yhtä erää.
4. Kuvaus
  - Erä n:o 1:* 5 000 tonnia keskijyväistä kokonaan hiottua riisiä Espanjassa sijaitsevaan satamaan toimitettavaksi ja siellä 24.2.1999 alkaen saatavilla pidettäväksi
  - Erä n:o 2:* 5 000 tonnia pyöreäjyväistä kokonaan hiottua riisiä Italiassa sijaitsevaan satamaan toimitettavaksi ja siellä 24.2.1999 alkaen saatavilla pidettäväksi
  - Erä n:o 3:* 5 000 tonnia kokonaan hiottua riisiä Kreikassa sijaitsevaan satamaan toimitettavaksi ja siellä 25.3.1999 alkaen saatavilla pidettäväksi
5. Pakkaustapa (<sup>(2)</sup>):  
Erä on pakattava uusiin, 50 nettokilogramman vetäviin juutti/polypropeenisäkkeihin.  
EYVL C 267, 13.9.1996, (I. A. b kohta)
6. Merkintä: EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1.  
Säkit on merkittävä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991, s. 1 (kohta II.B.3) annettujen ohjeiden mukaisesti (venäjänkieliset maininnat ja EU:n lippu).
7. Määräpaikassa FOB-ahdettuna (FOB stowed).

(<sup>1</sup>) Tarjouskilpailun voittaja antaa kuljettajalle viralliselta elimeltä saadun todistuksen siitä, etteivät radioaktiiviselle säteilylle asetetut voimassa olevat normit ylity toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on mainittava cesiumpitoisuudet 134 ja 137 ja jodipitoisuus 131.

(<sup>2</sup>) Tarjouskilpailun voittajan on toimitettava mahdollista uudelleensäkitystä varten kaksi prosenttia tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavarain pakkaamiseen käytettävät säkit ja joihin merkitään kirjain "R".



## LIITE II

## Erä N:o 1

Varastointipaikka	Paddyriisin määrä (tonnia)
Silo del FEGA E-06111 Montijo (Badajoz)	2 677
Silo del FEGA E-10020 Campo Lugar (Cáceres)	1 852
Silo del FEGA E-26020 Fuenmayor (La Rioja)	1 884
Silo del FEGA E-26050 Logroño (La Rioja)	1 901
Silo del FEGA E-25060 Lérida	2 089

*Interventioelimen osoite:*

FEGA  
Fondo Español de Garantía Agraria  
C/Beneficencia n° 8  
E-28002 Madrid  
Puh.: (00 34) 913 47 65 40  
Faksi: (00 34) 915 32 30 02.

## Erä N:o 2

Varastointipaikka	Paddyriisin määrä (tonnia)
General SpA Villa Roma Sud 50 Villa Poma	8 817
Magazzini Generali Raccordati Con Silos di cereali Srl Via G. Modena 3/A Novara	1 435

*Interventioelimen osoite:*

Ente Nazionale Risi  
Piazza Pio XI, 1  
I-20123 Milano  
Puh.: (00 39) 02-87 41 54  
Faksi: (00 39) 02-86 13 72.

## Erä N:o 3

Varastointipaikka	Paddyriisin määrä (tonnia)
Omospondia Epanomi, Thessaloniki Kourkouta Co. Ltd Puh.: (00 30) 392-42366 Faksi: (00 30) 392-24107	5 712
Omospondia Serres G. Karababas SA Puh.: (00 30) 31-818 555	4 539

*Interventioelimen osoite:*

GEDIDAGEP

Directorate General for the Administration of Purchases of Agricultural Produce

Acharnon Street 241

GR-10466 Athens

Puh.: (00 30) 1-862 22 48

Faksi: (00 30) 1-867 05 03.  
  

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 156/1999,**  
**annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,**  
**kokonaan hiotun riisin kuljettamisesta Venäjälle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden jakeluohjelmasta Venäjän federaatiolle 17 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2802/98 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2802/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä säädetään komission asetuksessa (EY) N:o 111/1999 <sup>(2)</sup>,

komission asetuksella (EY) N:o 155/1999 <sup>(3)</sup> kokonaan hiotun riisin ensimmäisten erien toimituksen myöntämisestä yhteisön satamiin on jo avattu tarjouskilpailu, joka koskee kaikkiaan 15 000 tonnin riisieriä; olisi avattava uusi tarjouskilpailu kyseisen määrän kokonaan hiottua riisiä kuljettamisesta yhteisön satamista Venäjälle,

kyseisen 15 000 tonnin kokonaismäärän toimitus olisi järjestettävä kolmessa erillisessä erässä,

on aihetta määritellä tätä toimitusta koskevat erityisedellytykset sen lisäksi, mitä säädetään asetuksessa (EY) N:o 111/1999 ja säätää niiden välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Avataan tarjouskilpailu liitteessä I esitettyjen kolmen erillisen 5 000 tonnin erän nettopaino kokonaan hiottua riisiä eli 15 000 riisitonnin kokonaismäärän kuljetuksen toimituskustannusten määrittämiseksi sellaisena toimituksena kuin asetuksen (EY) N:o 111/1999 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetaan ja tässä asetuksessa annettujen säännösten mukaisesti.

*2 artikla*

1. Kunkin erän osalta toimitukseen kuuluu:

- haltuunotto 2 kohdassa säädetyissä paikoissa,
- kuljetus soveltuvilla kulkuneuvoilla liitteessä I vahvistettuihin määräraikkoihin liitteessä I vahvistetussa määrääjassa.

2. Kokonaan hiotun riisin erät pidetään tarjouskilpailun voittajan saatavilla vapaasti alukseen lastaamista varten seuraavasti:

- a) Erä n:o 1: 5 000 tonnia keskipitkäjyväistä kokonaan hiottua riisiä saatavilla Espanjassa sijaitsevassa satamassa 24 päivästä helmikuuta 1999.
- b) Erä n:o 2: 5 000 tonnia lyhytjyväistä kokonaan hiottua riisiä saatavilla Italiassa sijaitsevassa satamassa 24 päivästä helmikuuta 1999.
- c) Erä n:o 3: 5 000 tonnia kokonaan hiottua riisiä saatavilla Kreikassa sijaitsevassa satamassa 25 päivästä maaliskuuta 1999.

Edellä mainituista päivämääristä laskettavan kymmenen päivän määräajan kuluttua tarjouskilpailun voittajan on korvattava komissiolle kustannukset, joita komissiolle aiheutuu kaikista haltuunoton viivästymisestä koituvista kuluista (pysäköinti, vakuutukset, vartiointi, vakuudet ym.), joista säädetään asetuksen (EY) N:o 111/1999 5 artiklan 1 kohdan f alakohdan 4 luetelmakohdassa.

*3 artikla*

1. Tarjoukset on tehtävä seuraaville elimille, joiden osoitteet ovat liitteessä II:

- Erä n:o 1: Espanjan interventioelin
- Erä n:o 2: Italian interventioelin
- Erä n:o 3: Kreikan interventioelin.

Tarjouksen tekemisen määräaika päättyy 2 päivänä helmikuuta 1999 kello 12.00 (Brüsselin aikaa).

Jollei jonkin erän toimitusta myönnetä ensimmäisen määräajan rajoissa, toinen tarjousten tekemisen määräaika päättyy 9 päivänä helmikuuta 1999 kello 12.00 (Brüsselin aikaa).

Tässä tapauksessa kaikkia 2 artiklassa ja liitteessä I vahvistettuja määräaikoja siirretään 7 päivällä.

2. Tarjouksen on katettava kaikki kuljetuskustannukset, jotka liittyvät 2 artiklan 2 kohdassa määritellyllä tavalla satamassa haltuunotettavan ja liitteessä I vahvistettuun määräraikkaan toimitettavan erän koko määrään.

<sup>(1)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL L 14, 19.1.1999, s. 3

<sup>(3)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 19

*4 artikla*

1. Tarjouskilpailuvakuuden määräksi vahvistetaan 25 EUR tonnilta kokonaan hiottua riisiä.
2. Toimitusvakuuden määräksi vahvistetaan 632 EUR tonnilta kokonaan hiottua riisiä. Vakuus on tallennettava asetuksen (EY) N:o 111/1999 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti kunkin erän osalta 3 artiklassa mainitun interventioelimen hyväksi.

*5 artikla*

Edunsaajamaata edustava liitteessä III mainittu viranomaisantaa asetuksen (EY) N:o 111/1999 liitteen I mukaisen haltuunottotodistuksen määräpaikassa.

*6 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 111/1999 13 artiklaa sovellettaessa etumaksu suoritetaan poissiirtotodistusta vastaan, joka on laadittu tiettyyn määräpaikkaan tiettyä määräpäivänä toimitettavalle määrälle kokonaisuudessaan.

Maksu tapahtuu 30 päivän kuluessa tarvittavilla todisteilla varustetun etumaksupyynnön jättämisestä.

*7 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

*LIITE I***Erä n:o 1**

- 5 000 tonnia keskipitkäjyväistä kokonaan hiottua riisiä, määräpaikka Murmansk, Espanjassa sijaitsevasta satamasta,
- toimitusvaihe: tavara purkamattomana,
- viimeinen saapumispäivä Murmanskin satamaan: 14. maaliskuuta 1999.

**Erä n:o 2**

- 5 000 tonnia lyhytjyväistä kokonaan hiottua riisiä, määräpaikka Novorossisk, Italiassa sijaitsevasta satamasta,
- toimitusvaihe: tavara purkamattomana,
- viimeinen saapumispäivä Novorossiskin satamaan: 10. maaliskuuta 1999.

**Erä n:o 3**

- 5 000 tonnia kokonaan hiottua riisiä, määräpaikka Novorossisk, Kreikassa sijaitsevasta satamasta,
- toimitusvaihe: tavara purkamattomana,
- viimeinen saapumispäivä Novorossiskin satamaan: 10. huhtikuuta 1999.

---

*LIITE II***Erä n:o 1**

Interventioelimen osoite:

FEGA  
Fondo Español de Garantía Agraria  
C/Beneficencia n° 8  
E-28002 Madrid  
Puh.: (34-91) 347 65 40  
Faksi: (34-91) 532 30 02

**Erä n:o 2**

Interventioelimen osoite:

Ente Nazionale Risi  
Piazza Pio XI, 1  
I-20123 Milano  
Puh.: (39-2) 87 41 54  
Faksi: (39-2) 86 13 72

**Erä n:o 3**

Interventioelimen osoite:

GEDIDAGEP  
Directorate General for the Administration  
of Purchases of Agricultural Produce  
Acharnon Street 241  
GR-10466 Athens  
Puh.: (30-1) 862 22 48  
Faksi: (30-1) 867 05 03

---

*LIITE III*

Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen:

VAO "RAZNOIMPORT"

43, Bld 2. Lomonosovskiy avenue

113324 Moscow

Russia

1. Haltuunottoaikka: Murmansk  
Valtuutettu henkilö: Nikolai V. Demidov
  2. Haltuunottoaikka: Novorossisk  
Valtuutettu henkilö: Pavel V. Kutuzov
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 157/1999,  
annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,  
rasvattoman maitojauheen toimittamisesta Venäjälle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden jakeluohjelmasta Venäjän federaatiolle 17 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2802/98 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2802/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä säädetään komission asetuksessa (EY) N:o 111/1999 <sup>(2)</sup>,

asetuksella (EY) N:o 2802/98 säädettyjen toimitusten toimeenpanemiseksi olisi avettava tarjouskilpailu Irlannissa ja Ruotsissa sijaitsevilla interventiovarastoissa säilytettävän rasvattoman maitojauheen toimittamisesta yhtenä eränä,

on aihetta määrittellä tätä toimitusta koskevat erityisedellytykset sen lisäksi, mitä säädetään asetuksessa (EY) N:o 111/1999 ja säätää niiden välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Avataan tarjouskilpailu interventiovarastoista otettavien 10 000 tonnin rasvatonta maitojauhetta (nettopaino) kuljetuksen toimituskustannusten määrittämiseksi, jotka on toimitettava kunkin erän osalta liitteessä I mainittuihin määräraikkoihin sellaisena toimituksena kuin asetuksen (EY) N:o 111/1999 (yhteiset yksityiskohtaiset säännöt) 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetaan.

Toimitus on suoritettava edellä mainitussa asetuksessa ja tässä asetuksessa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

Tarjouskilpailu kattaa erän rasvatonta maitojauhetta, joka vastaa sellaisia laadulle asetettuja vähimmäisvaatimuksia, joita sovelletaan interventio-ostoihin tämän asetuksen julkaisun ajankohtana.

*2 artikla*

Kunkin erän osalta toimitukseen kuuluu:

- a) tavaran haltuunotto kulkuneuvoon lastauslaiturilta liitteessä II mainituista interventioelimen varastoista,

- b) kuljetus soveltuvilla kulkuneuvoilla liitteessä I vahvistettuihin määräraikkoihin liitteessä I vahvistetussa määräajassa. Merikuljetuksen on tapahduttava samalla aluksella tiettyinä päivinä tiettyyn määräsatamaan tai uudelleenlastausatamaan toimitettavan tavaran osalta.

*3 artikla*

1. Tarjouksen on katettava artiklassa 1 ja liitteessä I mainittu erä kokonaan.

2. Tarjous on tehtävä Irlannissa sijaitsevalle interventioelimelle, jonka osoite on liitteessä II.

3. Tarjouksen tekemisen määräaika päättyy 2 päivänä helmikuuta 1999 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Jollei jonkin erän toimitusta myönnetä ensimmäisen määräajan rajoissa, toinen tarjousten tekemisen määräaika päättyy 9 päivänä helmikuuta 1999 kello 12.00 (Brysselin aikaa). Tässä tapauksessa kaikkia liitteessä I vahvistettuja määräaikoja siirretään 7 päivällä.

*4 artikla*

1. Tarjouskilpailuvakuuden määräksi vahvistetaan 25 EUR tonnilta.

2. Toimitusvakuuden määräksi vahvistetaan 2467 EUR tonnilta. Vakuus on tallennettava asetuksen (EY) N:o 111/1999 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

*5 artikla*

Liitteessä III mainitun edunsaajan edustaja antaa liitteen III mukaisessa määräraikassa asetuksen (EY) N:o 111/1999 liitteen I mukaisen haltuunottotodistuksen.

*6 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 111/1999 13 artiklaa sovellettaessa etumaksu suoritetaan poissiirtotodistusta vastaan, joka on laadittu tiettyyn määräraikkaan tiettyinä määräpäivinä toimitettavalle määrälle kokonaisuudessaan.

Maksu tapahtuu 30 päivän kuluessa tarvittavilla todisteilla varustetun etumaksupyynnön jättämisestä.

*7 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL L 14, 19.1.1999, s. 3

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---



*LIITE I***RASVATON MAITOJAUHE****Ainoa erä**

- 5 000 tonnia rasvatonta maitojauhetta, määräpaikka Pietari.
  - Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
  - Viimeinen saapumispäivä Pietarin satamaan: 7. maaliskuuta 1999
  
  - 5 000 tonnia rasvatonta maitojauhetta, määräpaikka Pietari.
  - Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
  - Viimeinen saapumispäivä Pietarin satamaan: 5. maaliskuuta 1999
-

## LIITE II

## IRLANTI

Haltuunotettavan tavarán varastointipaikka	Määrät (nettotonneina)
Southern Fruit Centre Park Road. Cork County Cork Puh: (353-21) 96 30 51 Faksi: (353-21) 96 31 41	2 295
Silver Bullet Sarsfield Count Glanmire County Cork Puh: (353-21) 82 13 57 Faksi: (353-21) 82 11 12	1 855
North Cork Co-operative Kanturk County Cork Puh: (353-29) 500 03 Faksi: (353-29) 508 60	850
Yhteensä	5 000

*Interventioelimen osoite*

Dept. Agriculture and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Ireland  
Puh: (353-1) 607 20 00  
Faksi: (353-1) 676 71 23

## RUOTSI

Haltuunotettavan tavarán varstointipaikka	Määrät (nettotonneina)
Svenska Lagerhus Kontorsgatan Hasslarp Puh: (46-42) 37 06 84 Faksi: (46-42) 37 06 90	1 000
Svenska Lagerhus Vadstenavägen Skänninge Puh: (46-142) 403 29 Faksi: (46-142) 420 02	1 019
Svenska Lagerhus – Magasin n° 2 Vadstenavägen Skänninge Puh: (46-142) 403 29 Faksi: (46-142) 420 02	1 000

Haltuunotettavan tavarän varstointipaikka	Määrät (nettotonneina)
Svenska Lagerhus Brovägen 35 Värmlandsbro Puh: (46-533) 404 71 Faksi: (46-533) 404 40	987
Svenska Lagerhus Industrigatan Svenljunga Puh: (46-325) 61 14 52 Faksi: (46-325) 61 15 76	994
Yhteensä	5 000

*Interventioelimen osoite*

Statens Jordbruksverk  
Marknadsavdelningen  
Swedish Board of Agriculture  
S – 55182 Jönköping  
Puh: (46-36) 15 50 00  
Faksi: (46-36) 19 05 46

---

*LIITE III*

## 1. Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen:

VO Prodintorg  
103084 Moscow  
Mjasnitskaya nl. 47  
Russia

## 2. Haltuunottoaikka edunsaajalle: Pietari

Valtuutettu henkilö: Herra Zykov.

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 158/1999,  
annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,  
naudanlihan toimittamisesta Venäjälle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden jakeluohjelmasta Venäjän federaatiolle 17 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2802/98 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 111/1999 <sup>(2)</sup> säädetään asetuksen (EY) N:o 2802/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä,

asetuksessa (EY) N:o 2802/98 säädettyjen toimitusten toteuttamiseksi olisi avattava tarjouskilpailu interventiovarastoissa olevan naudanlihan toimittamiseksi useampana eränä,

on aihetta määritellä tätä toimitusta koskevat erityisedellytykset sen lisäksi, mitä säädetään asetuksessa (EY) N:o 111/1999 ja säätää niiden välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Avataan tarjouskilpailu interventiovarastoista otettavien, asetuksen (EY) N:o 111/1999 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna toimituksena liitteessä I mainittuihin määräraippoihin toimitettavien 20 000 tonnin luutonta naudanlihaa (nettopaino) ja 10 000 tonnin naudanlihaa ruhoina (nettopaino) kuljetuksen toimituskustannusten määrittämiseksi.

Toimitus on toteutettava edellä mainitun asetuksen yksityiskohtaisten sääntöjen sekä tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

Tarjouskilpailu koskee liitteessä I määriteltyjä kolmea erää luutonta naudanlihaa ja yhtä erää ruhoina toimitettavaa naudanlihaa, jotka vastaavat kyseisten tuotteiden interven-

<sup>(1)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL L 14, 19.1.1999, s. 3

tiovarastointiin tämän asetuksen julkaisun ajankohtana sovellettavia vaatimuksia.

*2 artikla*

Toimitukseen sisältyy:

- a) tavaran haltuunotto kulkuneuvoon lastauslaiturilta liitteessä II mainituista interventioelimen varastoista ja
- b) kuljetus soveltuvilla kulkuneuvoilla liitteessä I vahvistettuihin määräraippoihin liitteessä I vahvistetussa määräajassa. Merikuljetuksen on tapahduttava samalla aluksella tiettyinä päivinä tiettyyn määräsatamaan tai uudelleenlastaussatamaan toimitettavan tavaran osalta.

*3 artikla*

1. Tarjouksen on katettava liitteessä 1 mainittu erä kokonaan.
2. Tarjous on tehtävä toimitettavaa tuotetta hallussaan pitävälle interventioelimelle, jonka osoite on liitteessä II.
3. Tarjouksen tekemisen määräaika päättyy 2 päivänä helmikuuta 1999 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Jollei jonkin erän toimitusta myönnetä ensimmäisen määräajan rajoissa, toinen tarjousten tekemisen määräaika päättyy 9 päivänä helmikuuta 1999 kello 12.00 (Brysselin aikaa). Tällöin kaikkia liitteessä I vahvistettuja määräaikoja siirretään 7 päivällä.

*4 artikla*

1. Tarjouskilpailuvakuuden määräksi vahvistetaan 25 EUR tonnilta.
2. Toimitusvakuuden määräksi vahvistetaan ruhoina toimitettavan naudanlihan osalta 2 780 EUR tonnilta ja luuttoman naudanlihan osalta 4 100 EUR tonnilta. Vakuus on tallennettava asetuksen (EY) N:o 111/1999 7 artiklan mukaisesti.

*5 artikla*

Liitteessä III mainittu edunsaajan edustaja antaa liitteen III mukaisessa määräraipassa asetuksen (EY) N:o 111/1999 liitteen I mukaisen haltuunottotodistuksen.

*6 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 111/1999 13 artiklaa sovellettaessa etumaksu suoritetaan poissiirtotodistusta vastaan, joka on laadittu tiettyyn määräpaikkaan tiettyinä määräpäivinä toimitettavalle määrälle kokonaisuudessaan.

Maksu tapahtuu 30 päivän kuluessa tarvittavilla todisteilla varustetun etumaksupyynnön jättämisestä.

*7 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

—

## LIITE I

## A. LUUTON NAUDANLIHA

**Erä n:o 1**

- 4 000 tonnia luutonta naudanlihaa, määräpaikka Pietari.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Pietarin satamaan: 6. maaliskuuta 1999.
- 4 000 tonnia luutonta naudanlihaa, määräpaikka Pietari.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Pietarin satamaan: 17. maaliskuuta 1999.

**Erä n:o 2**

- 4 000 tonnia luutonta naudanlihaa, määräpaikka Pietari.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Pietarin satamaan: 10. maaliskuuta 1999.
- 4 000 tonnia luutonta naudanlihaa, määräpaikka Pietari.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Pietarin satamaan: 21. maaliskuuta 1999.

**Erä n:o 3**

- 4 000 tonnia luutonta naudanlihaa, määräpaikka Pietari.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Pietarin satamaan: 27. maaliskuuta 1999.

## B. LUULLINEN NAUDANLIHA

**Erä n:o 4**

- 10 000 tonnia luullista naudanlihaa

*Lopulliset määräpaikat*

	<i>(tonneina)</i>
Karjalan tasavalta	300
Komin tasavalta	400
Arkangelin alue	300
Murmanskin alue	400
Brianskin alue	300
Vladimirin alue	300
Ivanovon alue	200
Kalugan alue	200
Kostroman alue	300
Rjazanin alue	300
Smolenskin alue	300

Tverin alue	300
Tulan alue	300
Jaroslavlin alue	300
Kirovin alue	300
Nizhnii-Novgorodin alue	600
Dagestanin tasavalta	300
Ingusian tasavalta	200
Kabardi-Balkarian tasavalta	200
Ossetian tasavalta	200
Tsetsenian tasavalta	200
Udmurtian tasavalta	300
Permin alue	300
Sverdlovskin alue	1 300
Tšeliabinskin alue	800
Kemerovon alue	700
Kaliningradin alue	400
Yhteensä	10 000

— Toimitusvaihe: tavara purkamattomana Krasnojen rajanylityspaikoilla

— Kuljetusväline: maakulkuneuvot

Eräisiin määräpaikkoihin voi olla vain rautatieyhteys, toisiin taas maantieyhteys; tätä silmällä pitäen tarjoukseen on liitettävä kaksi asetuksen (EY) N:o 111/1999 liitteen II mukaisesti laadittua lomaketta, ja tarjouksen on vastattava tonnia kohti laskettujen määrien painotettua keskiarvoa.

— Viimeinen toimituspäivä rajanylityspaikoille: 30. maaliskuuta 1999.

## LIITE II

## A. LUUTON NAUDANLIHA

Erä N:o 1: Lähtösatama Waterford

1. alus: 4 000 tonnia

Varastointipaikka	Määrä (nettotonneina)
Q.K. Grannagh Grannagh County Waterford	500
Q.K. Carroll's Cross Carroll's Cross County Waterford	500
Autozero Waterford Christendom Ferrybank County Waterford	1 250
Norefreeze Kilkenny Balliconra North Ballyragget County Kilkenny	500
Tallaght Cold Store Cookstown Ind. Est. Belgard Road Dublin 24	1 250
Yhteensä	4 000

2. aluksen: 4 000 tonnia, lastaus aloitettava vasta 1. aluksen lastauksen päätyttyä.

Varastointipaikka	Määrä (nettotonneina)
Q.K. Grannagh Grannagh County Waterford	500
Q.K. Carroll's Cross Carroll's Cross County Waterford	500
Autozero Waterford Christendom Ferrybank County Waterford	1 250
Norefreeze Kilkenny Balliconra North Ballyragget County Kilkenny	500
Tallaght Cold Store Cookstown Ind. Est. Belgard Road Dublin 24	1 250
Yhteensä	4 000



## Erä N:o 2: Lähtösatama muu kuin Warrerford

1. alus: 4 000 tonnia

Varastointipaikka	Määrä (nettotonneina)
Bralca Coldstore Newbridge Ind. Est. County Kildare	560
Irish Ropes Limited Newbridge County Kildare	420
Lyonora Coldstore Clonminam Ind. Est. Portlaoise County Laois	560
Molloy & Sherry Bond Road Dublin	1 120
Q.K. Naas Mauldings Naas County Kildare	645
Trailercare Holdings Unit 41-43 Robinhood Ind. Est. Dublin 22	275
V.F. Cold Store Unidare Ind. Est. Jamestown Road Finglas, Dublin 11	420
Yhteensä	4 000

2. aluksen: 4 000 tonnia, lastaus aloitettava vasta 1. aluksen lastauksen päätyttyä

Varastointipaikka	Määrä (nettotonneina)
Bralca Coldstore Newbridge Ind. Est. County Kildare	560
Irish Ropes Limited Newbridge County Kildare	420
Lyonora Coldstore Clonminam Ind. Est. Portlaoise County Laois	560
Molloy & Sherry Bond Road Dublin	1 120

Varastointipaikka	Määrä (nettotonneina)
Q.K. Naas Mauldings Naas County Kildare	645
Trailercare Holdings Unit 41-43 Robinhood Ind. Est. Dublin 22	275
V.F. Cold Store Unidare Ind. Est. Jamestown Road Finglas, Dublin 11	420
Yhteensä	4 000

**Erä N:o 3: 4 000 tonnia**

Varastointipaikka	Määrä (nettotonneina)
Q.K. Grannagh Grannagh County Waterford	500
Q.K. Carroll's Cross Carroll's Cross County Waterford	500
Autozero Waterford Christendom Ferrybank County Waterford	1 250
Norefreeze Kilkenny Balliconra North Ballyragget County Kilkenny	500
Tallaght Cold Store Cookstown Ind. Est. Belgard Road Dublin 24	1 250
Yhteensä	4 000

*Interventioelimen osoite*

DAF  
Department of Agriculture and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Ireland  
Puh: (353-1) 607 20 00  
Faksi: (353-1) 676 71 23.

20 000 tonnin määrän on jakauduttava paloittain seuraavasti:

	<i>(tonneina)</i>
Topside (sisäpaisti)	1 800
Silverside (ulkopaisti)	1 800
Thick flank (kulmapaisti)	1 200
Rump (paahtopaisti)	1 200
Forerib (entrecote)	900
Shank (takapotka)	1 000
Flank (kylki)	3 800
Shin (etupotka)	400
Brisket (rinta)	1 300
Forequarter (etuneljännes)	3 400
Shoulder (lapa)	3 200
Yhteensä	20 000

#### B. LUULLINEN NAUDANLIHA (TAKANELJÄNNEKSENÄ)

**Ainoa erä:** 10 000 tonnia, kuljetus maitse

Varastointipaikka	Määrät (nettotonneina)
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Nordfrost Zerbst Rosslauer Straße 51 D-39261 Zerbst	2 491
R. Thomsen Butzower Fleischgroßhandel GmbH & KG Bahnhofstr. 22 D-18246 Bützow	2 854
Alli Logistik GmbH & Co Brachwitzerstraße 38 D-06118 Halle (Saale)	555
Muk Logistik GmbH Kühlhaus Dissen Westring 8 D-49201 Dissen A.T.W.	1 600
R. Thomson EG Tiefkühl- und Lagerhaus GmbH & Co Bösterredder 23 D-24601 Wankendorf	2 500
Yhteensä	10 000

*Interventioelimen osoite*

BLE  
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Postfach 18 0203  
Puh: (49-228) 6820  
Faksi: (49-228) 682 72 72.

## C. VARASTOISTA POISTON PERIAATE

Interventioelimen on järjestettävä interventiovarastoista poisto siten, että FI-FO -periaatetta noudatetaan mahdollisimman hyvin pala- ja varastokohtaisesti.

---

*LIITE III*

Haltuunottoaika: Pietari

Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen

VO "Prodintorg"  
103084 Moscou  
Mjasnitskaya nl. 47  
Herra Zykov

Haltuunottoaikat: Suzemka, Krasnoje, Briansk — maantiekuljetusten tullimuodollisuudet

VO "Prodintorg"  
103084 Moscou  
Mjasnitskaya nl. 47  
Herra Belokopytov

Haltuunottoaika: Smolensk — maantiekuljetusten tullimuodollisuudet

VO "Prodintorg"  
103084 Moscou  
Mjasnitskaya nl. 47  
Herra Perekatov

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 159/1999,  
annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,  
leipävehnän ja leipärukiin toimittamisesta Venäjälle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden jakeluohjelmasta Venäjän federaatiolle 17 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2802/98 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2802/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä säädetään komission asetuksessa (EY) N:o 111/1999 <sup>(2)</sup>,

asetuksella (EY) N:o 2802/98 säädettyjen toimitusten toimeenpanemiseksi olisi avattava tarjouskilpailu interventiovarastoissa säilytettävän leipävehnän ja leipärukiin erien toimittamisesta,

on aihetta määritellä tätä toimitusta koskevat erityisedellytykset sen lisäksi, mitä säädetään asetuksessa (EY) N:o 111/1999 ja säätää niiden välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Avataan tarjouskilpailu interventiovarastoista otettavien 280 000 leipävehnätonnin (nettopaino) ja 100 000 leipäruistonin (nettopaino) kuljetuksen toimituskustannusten määrittämiseksi, jotka on toimitettava kunkin erän osalta liitteessä I mainittuihin määräpaikkoihin sellaisena toimituksena kuin asetuksen (EY) N:o 111/1999 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetaan. Toimitus on suoritettava edellä mainitussa asetuksessa ja tässä asetuksessa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

Tarjouskilpailu kattaa 7 erää leipävehnää ja 3 erää leipäruista, jotka vastaavat sellaisia laadulle asetettuja vähim-

mäisvaatimuksia, joita sovelletaan interventio-ostoihin tämän asetuksen julkaisun ajankohtana.

*2 artikla*

Kunkin erän osalta toimitukseen kuuluu:

- a) haltuunotto kulkuneuvoon liitteessä II mainituista interventioelimen varastoista,
- b) kuljetus soveltuvilla kulkuneuvoilla liitteessä vahvistettuihin määräpaikkoihin liitteessä I vahvistetussa määräajassa. Merikuljetuksen on tapahduttava samalla aluksella tiettyinä päivinä tiettyyn määräsatamaan tai uudelleenlastaussatamaan toimitettavan tavaran osalta.

*3 artikla*

1. Tarjouksen on katettava liitteessä I määritelty erä kokonaan.
2. Tarjous on tehtävä toimitettavaa tuotetta hallussaan pitävälle interventioelimelle, jonka osoite on liitteessä II.
3. Tarjouksen tekemisen määräaika päättyy 2 päivänä helmikuuta 1999 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Jollei jonkin erän toimitusta myönnetä ensimmäisen määräajan rajoissa, toinen tarjousten tekemisen määräaika päättyy 9 päivänä helmikuuta 1999 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Tässä tapauksessa kaikkia liitteessä I vahvistettuja määräaikoja siirretään 7 päivällä.

*4 artikla*

1. Tarjouskilpailuvakuuden määräksi vahvistetaan 25 EUR tonnilta.
2. Toimitusvakuuden määräksi vahvistetaan 150 EUR tonnilta. Vakuus on tallennettava asetuksen (EY) N:o 111/1999 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

*5 artikla*

Liitteessä III mainittu viranomainen antaa asetuksen (EY) N:o 111/1999 liitteen I mukaisen haltuunottodistuksen liitteen III mukaisessa määräpaikassa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL L 14, 19.1.1999, s. 3

*6 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 111/1999 13 artiklaa sovellettaessa etumaksu suoritetaan poissiirtotodistusta vastaan, joka on laadittu tiettyyn määräpaikkaan tiettyinä määröpäivinä toimitettavalle määrälle kokonaisuudessaan.

Maksu tapahtuu 30 päivän kuluessa tarvittavilla todisteilla varustetun etumaksupyynnön jättämisestä.

*7 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

—

*LIITE I***Erä N:o 1**

- 17 000 tonnia interventiovehnää, määräpaikka Murmansk.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Murmanskin satamaan: 3. maaliskuuta 1999.
  
- 17 000 tonnia interventiovehnää, määräpaikka Murmansk.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Murmanskin satamaan: 10. maaliskuuta 1999.
  
- 16 000 tonnia interventiovehnää, määräpaikka Murmansk.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Murmanskin satamaan: 18. maaliskuuta 1999.

**Erä N:o 2**

- 10 000 tonnia interventiovehnää, määräpaikka Kaliningrad.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Kaliningradin satamaan: 2. maaliskuuta 1999.
  
- 10 000 tonnia interventiovehnää, määräpaikka Kaliningrad.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Kaliningradin satamaan: 12. maaliskuuta 1999.
  
- 10 000 tonnia interventiovehnää, määräpaikka Kaliningrad.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Kaliningradin satamaan: 22. maaliskuuta 1999.

**Erä N:o 3**

- 25 000 tonnia interventiovehnää, määräpaikka Novorossisk.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Novorossiskin satamaan: 9. maaliskuuta 1999.
  
- 25 000 tonnia interventiovehnää, määräpaikka Novorossisk.
- Toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Novorossiskin satamaan: 14. maaliskuuta 1999.

**Erä N:o 4**

- 25 000 tonnia interventiovehnää, määräpaikka Pietari.
- toimitusvaihe: tavara purkamattomana.
- Viimeinen saapumispäivä Pietarin satamaan: 11. maaliskuuta 1999.

**Erä N:o 5**

- 25 000 tonnia interventiovehnää Riian sataman kautta.
- Määräpaikat:
  - 7 500 tonnia AO Mel'krukk (Briansk),
  - 5 000 tonnia KHP Kaluga,
  - 5 000 tonnia AO Kolos (Smolensk),
  - 7 500 tonnia KHP Tula.
- Toimitusvaihe: junavaunuissa — tavara purkamattomana rajanylityspaikoissa (Ziloupe-Posinj).
- Viimeinen saapumispäivä Riian satamaan: 3. maaliskuuta 1999.

**Erä N:o 6**

- 25 000 tonnia interventiovehnää Muugan sataman kautta.
- Määräpaikat:
  - 7 500 tonnia KHP Pihkova,
  - 5 000 tonnia KHP Vladimir,
  - 7 500 tonnia AO Mel'kombinat (Tver),
  - 5 000 tonnia Tšeboksarskij elev. (Tšeboksary).
- Toimitusvaihe: junavaunuissa — tavara purkamattomana Petserin-Pihkovan rajanylityspaikassa.
- Viimeinen saapumispäivä Muugan satamaan: 2. maaliskuuta 1999.

**Erä N:o 7**

- 25 000 tonnia interventiovehnää Muugan sataman kautta.
- Määräpaikat:
  - 7 500 tonnia M/Z Nizhnij-Novgorod,
  - 7 500 tonnia KHP Kazan,
  - 5 000 tonnia KHP Ioshkar-Ola,
  - 5 000 tonnia KHP Mikhailov.
- Toimitusvaihe: junavaunuissa — tavara purkamattomana Petserin-Pihkovan rajanylityspaikassa.
- Viimeinen saapumispäivä Muugan satamaan: 8. maaliskuuta 1999.
- 25 000 tonnia interventiovehnää Muugan sataman kautta.
- Määräpaikat:
  - 5 000 tonnia KHP Podberež'e,
  - 10 000 tonnia KHP Ekaterinburg,
  - 5 000 tonnia KHP Oulianovsk,
  - 5 000 tonnia KHP Romodanovo.
- Toimitusvaihe: junavaunuissa — tavara purkamattomana Ivangorodin-Narvan rajanylityspaikassa.
- viimeinen saapumispäivä Muugan satamaan: 15. maaliskuuta 1999.
- 25 000 tonnia interventiovehnää muugan sataman kautta.
- Määräpaikat:
  - 7 500 tonnia KHP (Nizhnij) Uvel'skij,
  - 10 000 tonnia M/z n:o 1 Samara,
  - 7 500 tonnia KHP Sarapul.
- Toimitusvaihe: junavaunuissa — tavara purkamattomana
  - Petserin-Pihkovan rajanylityspaikassa 7 500 tonnia (KHP Sarapul),
  - Ivangorodin-Narvan rajanylityspaikassa 17 500 tonnia (muut määräpaikat).
- Viimeinen saapumispäivä Muugan satamaan: 22. maaliskuuta 1999.

**Erä N:o 8**

- 10 000 tonnia interventioruista, määräpaikka Murmansk.
- Toimitusvaihe — tavara purkamattomana.
- Viimeinen toimituspäivä: 13. maaliskuuta 1999.

**Erä N:o 9**

- 15 000 tonnia interventioruista Riian sataman kautta.
- Määräpaikat:
  - 5 000 tonnia AO Mel'krukk (Briansk),
  - 2 500 tonnia KHP Kaluga,
  - 5 000 tonnia AO Kolos (Smolensk),
  - 2 500 tonnia KHP Riazan.



- Toimitusvaihe — junavaunuissa purkamattomana Ziloupen-Pisinjin rajanylityspaikoilla.
- Viimeinen saapumispäivä Riian satamaan: 8. maaliskuuta 1999.
- 15 000 tonnia interventioruista Riian sataman kautta.
- Määräpaikat:
  - 5 000 tonnia KHP Tula,
  - 2 500 tonnia KHP Ioškar-Ola,
  - 5 000 tonnia M/2 n:o 1 Samara,
  - 2 500 tonnia KHP Dimitrovgrad.
- Toimitusvaihe — junavaunuissa purkamattomana rajanylityspaikassa Ziloupe-Posinj.
- Viimeinen saapumispäivä riian satamaan: 11. maaliskuuta 1999.

**Erä N:o 10**

- 30 000 tonnia interventioruista Muugan sataman kautta.
  - Määräpaikat:
    - 5 000 tonnia KHP Pihkova,
    - 5 000 tonnia KHP Murom,
    - 5 000 tonnia OAO Mel'kombinat (Tver),
    - 5 000 tonnia Kanaškil elev.-Kanash,
    - 5 000 tonnia KHP Volodarsk,
    - 5 000 tonnia KHP Teikovo.
  - Toimitusvaihe — junavaunuissa tavara purkamattomana rajanylityspaikassa Petseri-Pihkova.
  - viimeinen saapumispäivä Muugan satamaan: 7. maaliskuuta 1999.
  - 30 000 tonnia interventioruista Muugan sataman kautta.
  - Määräpaikat:
    - 15 000 tonnia KHP Zaretšnil,
    - 5 000 tonnia M/2 Jaroslavj,
    - 5 000 tonnia KHP Kovytkino,
    - 5 000 tonnia KHP Volgograd.
  - toimitusvaihe — junavaunuissa tavara purkaamattomana rajanylityspaikassa Ivangorod-Narva.
  - Viimeinen saapumispäivä Muugan satamaan: 20. maaliskuuta 1999.
-

## LIITE II

## RANSKAN INTERVENTIOVEHNÄ

Varastointipaikka	Määrät	Varasto	N:o ONIC	Laivaussatama	Ohjelma
<b>Erä N:o 1 (50 000 tonnia – Murmansk)</b>					
Grain Europ 64 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	17 000	Dunkerque	P59014	Dunkerque	1. alus
Grain Europ 64 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	17 000	Dunkerque	P59014	Dunkerque	2. alus
Grain Europ 64 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	1 299	Dunkerque	P59014	Dunkerque	3. alus
	14 701	Dunkerque Petite Synthe	E59399		
<b>Erä N:o 2 (30 000 tonnia – Kaliningrad)</b>					
Manuport Handling Antwerpen (B)	10 000	Antwerpen	P96007	Antwerpen	1. alus
Coopcan 4 Rue des Roquemonts 14050 Caen Cedex	10 000	Colombelles	P76012	Caen	2. alus
Coopcan 4 Rue des Roquemonts 14050 Caen Cedex	10 000	Colombelles	P76012	Caen	3. alus
<b>Erä N:o 3 (50 000 tonnia Novorossisk)</b>					
Simarex Mole de la Darse des docks BP 7 76650 Petit Couronne	25 000	Simarex I Rouen	P76003	Rouen	1. alus
Simarex Mole de la Darse des docks BP 7 76650 Petit Couronne	17 746	Simarex I Rouen	P76003	Rouen	2. alus
	7 254	Simarex II Rouen	P76027		
<b>Erä N:o 4 (25 000 tonnia – Pietari)</b>					
Sica Nord Cereales Quai de Grande Synthe 59376 Dunkerque Cedex	25 000	Dunkerque	P59011	Dunkerque	1 alus
<b>Erä N:o 5 (25 000 tonnia – Riika)</b>					
Sica Nord Cereales Quai de Grande Synthe 59376 Dunkerque Cedex	21 810	Dunkerque	P59011	Dunkerque	1 alus
Grain Europ 64, Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	3 190	Dunkerque	P59014		
<b>Erä N:o 6 (25 000 tonnia – Muuga)</b>					
Sica Nord Cereales Quai de Grande Synthe 59376 Dunkerque Cedex	25 000	Dunkerque	P59011	Dunkerque	1 alus

Varastointipaikka	Määrät	Varasto	N:o ONIC	Laivaussatama	Ohjelma
<b>Erä N:o 7</b> (75 000 tonnia – Muuga)					
Manuport Handling Antwerpen (B)	25 000	Antwerpen	P96007	Antwerpen	1. alus
Stukwerkershavenbedrijf N.V. Gent (B)	25 000	Gent	P96004	Gent	2. alus
Smeg 119 Rue Hoche 62119 Dourges	5 737	Le Havre	P76006	Le Havre	3. alus
SHGT Centre Commercial International Quai Georges V BP 325 76056 Le Havre Cedex	19 263	Le Havre	P76015	Le Havre	

*Interventioyksikön osoite*

ONIC

Office National Interprofessionnel des Céréales

21 Avenue Bosquet

F-75341 Paris Cedex 07

Puh: (33-1) 44 18 20 00

Faksi: (33-1) 45 51 90 99

## SAKSAN INTERVENTIORUKIIN

Varastointipaikka	Määrät	Varasto	N:o BLE	Laivaussatama	Ohjelma
<b>Erä N:o 8</b> (10 000 tonnia – Murmanski)					
Lagerhaus P. Lamers GmbH & Co. KG Sepditionstr. 13 40221 Düsseldorf	3 431	Düsseldorf	273934 277364 270507 269990	Rotterdam	1 alus
Lagerhaus Heymann & Pegels GmbH & Co. Postfach 91 23 47748 Krefeld	1 269	Krefeld	272382	Rotterdam	
Kraft Schiffahrt Spedition Postfach 10 08 40 41408 Neuss	2 385	Neuss	269501 275672	Rotterdam	
RCG Münster Raiffeisen Central-Gen. Industrieweg 110 48155 Münster	343	Dortmund	264534 276312	Rotterdam	
Raiffeisen-Warenzentrale Kurhessen-Thüringen GmbH Postfach 10 30 20 34030 Kessel	898	Hünfeld	507273	Rotterdam	
Komspeicherei Nettemühle Hermann Schäfer Postfach 12 11 49 56615 Andernach	270	Andernach	275700	Rotterdam	
Kirst KG Hans-W.-Kirst-Str. 1-4 56843 Irmenach	358	Irmenach	272975	Rotterdam	

Varastointipaikka	Määrät	Varasto	N:o BLE	Laivaussatama	Ohjelma
Baywa AG Postfach 81 01 08 81901 München	1 046	Würzburg	506306	Rotterdam	
<b>Erä N:o 9 (30 000 tonnia – Riika)</b>					
Lübecker Hafenges. mbH Postfach 22 35 23510 Lübeck	6 112	Lubeck	504881	Hamburg	1. alus
Getreideheber-Ges. mbH Reiherdamm 5 20457 Hamburg	7 559	Hamburg	501854 502559	Hamburg	
Gesellschaft f. Lagereibetriebe mbH Rahlau 63 22045 Hamburg	429	Hamburg	502908	Hamburg	
Rhenania Intermodal Transport GmbH Kopenicker Str. 16/17 10997 Berlin	900	Berlin	503380	Hamburg	
Volksbank eG Dransfeld Gross Schneen Postfach 64 37125 Dransfeld	985	Rosdorf	500560	Bremen	2. alus
Lühring Nachf. GmbH & Co. KG Nienburger Str. 51 31629 Estorf	6 117	Estorf	506338 506443	Bremen	
Lagerhaus Beverungen Karl Frehse GmbH & Co. KG Postfach 11 55 37675 Beverungen	4 381	Beverungen	269657	Bremen	
Raiffeisen-Warenzentrale Kurhessen-Thüringen GmbH Postfach 10 30 20 34030 Kessel	994	Bebra	506366	Bremen	
Iruso GmbH Agrarhandel Postfach 18 29 95309 Kulmbach	2 523	Weissensee	506388 506390 506391 506614	Bremen	
<b>Erä N:o 10 (60 000 tonnia – Muuga)</b>					
Getreide Terminal Hamburg (GmbH & Co.) Eversween 11 21107 Hamburg	6 400	Hamburg	502016	Hamburg	1. alus
ULG Umschlag- und Lagerhaus GmbH Hafenstr. 32 38112 Braunschweig	4 637	Braunschweig	501028	Hamburg	
Rieser Getreidelager GmbH Postfach 18/20 01571 Riesa	2 172	Riesa	504611	Hamburg	
Braun Lagereiges. mbH Hauptstr. 100 39345 Bulstringen	4 921	Bülstringen	500539	Hamburg	
Landhandel GmbH Gransee Postfach 11 61 16771 Gransee	6 924	Karstadt	507795 506334	Hamburg	

Varastointipaikka	Määrät	Varasto	N:o BLE	Laivaussatama	Ohjelma
Kohler & Partner GmbH & Co. KG Agrarh. Am Fuchsloch 6 04720 Mochau	2 109	Mochau	503633	Hamburg	
Getreide AG Getreide- und Futtermittelh. Grimma GmbH Postfach 405 04663 Grimma	445	Trebsen	506444	Hamburg	
Saatbau u. Viehvermarktung Witting - Ohrdorf eG. Postfach 11 59 29371 Wittingen	2 392	Beetzendorf	500636	Hamburg	
Landhandel GmbH Gransee Postfach 11 61 16771 Gransee	6 524	Gransee	506321 506323 506325 506326	Rostock	2. alus
Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast Postfach 13 63 17431 Wolgast	2 314	Greifswald	506761	Rostock	
Stralsunder Getreide- und Handelsges. mbH Postfach 13 53 18403 Stralsund	6 753	Grimmen	500632	Rostock	
Rostocker Getreide- und Futtermittelhandel GmbH Postfach 10 22 14 18003 Rostock	1 975	Neubukow	501656	Rostock	
Getreide AG Getreide- und Futtermittel Postfach 13 31 04853 Torgau	2 689	Eitenburg	506344	Rostock	
Märka Märkische Kraftfutter GmbH Postfach 10 05 34 16205 Eberswalde	3 636	Eberswalde	506618 506657 500291	Rostock	
Deuka Deutsche Kraftfutterwerke Postfach 10 19 45 40010 Düsseldorf	6 109	Herzberg	507018 507019 507274 507275 507276 507376 507377 507378	Rostock	

*Interventioyksikön osoite*

BLE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Referat 313

Adickesallee 40

60322 Frankfurt am Main

Puh: (49 69) 15 64 665

Faksi: (49 69) 15 64 793

## LIITE III

## VEHNÄ JA RUIS

1. Haltuunottoaika: Murmansk  
Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen:  
Rosgoskhlebinspekcija Murmanskin alue  
Larisa Dmitrievna Kosodapova.
2. Haltuunottoaika: Kaliningrad  
Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen:  
Kaliningradin alueen viranomainen Rosgoskhlebinspekcija  
236017, g. Kaliningrad. pr. Pobedy, d. 55  
Puh/Faksi: 21 62 62 Puh: 27 47 83  
Maria Ivanovna Schitovskaia  
Nina Ivanovna Kniazevna.
3. Haltuunottoaika: Novorossisk  
Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen:  
Rosgoskhlebinspekcija Novorossiskin kaupunki  
Raisa Aleksandrovna Maslova  
Lidiia Ivanovna Razorenova.
4. Haltuunottoaika: Pietari  
Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen:  
Rosgoskhlebinspekcija satamaviranomainen  
Tatiana Fedorovna Poltarakova  
Svetlana Ivanovna Tchelpanova.
5. Haltuunottoaika Posinj—junavaunuissa purkamattomana  
Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen:  
OAO FKK "Roshleboproduct"  
117292 — Moskova— Krzhzhanoskogo str. 6  
valtuutettu henkilö: Valeri Vladimirovitš Popov.
6. Petseri-Pihkova—junavaunuissa tavara purkamattomana  
Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen:  
OAO FKK "Roshleboproduct"  
117292 — Moskova— Krzhzhanoskogo str. 6  
valtuutettu henkilö:  
Dimitri Fedorovitš Daniljuk.
7. Ivangorod-Narva—junavaunuissa tavara purkamattomana  
Haltuunottotodistuksen myöntävä viranomainen:  
OAO FKK "Roskhleboproduct"  
117292 — Moskova— Krzhzhanoskogo str. 6  
valtuutettu henkilö:  
Sergei Georgievitš Ivanov

Kohdissa 5, 6, 7, 9 ja 10 mainituissa haltuunottoaikoissa laatua ja määrää koskeva tarkastus suoritetaan junavaunuja sinetöitäessä Klaipedassa tai Muugassa. Haltuunottotodistus myönnetään junavaunujen saapuessa edellä mainittuihin rajanylityspaikkoihin, kun sinetit ja vaunujen lukumäärä on ensin tarkastettu.

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 160/1999,**

annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,

**asetuksessa (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää pitkäjyväistä kokonaan hiottua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2566/98<sup>(3)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (ETY) N:o 584/75<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä,

erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on jätetty 18.–21. tammikuuta 1999 osana asetuksessa (EY) N:o 2566/98 tarkoitettua tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-koodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18<sup>(2)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4<sup>(3)</sup> EYVL L 320, 28.11.1998, s. 49<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25<sup>(5)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 161/1999,**  
**annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,**  
**asetuksessa (EY) N:o 2563/98 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä**  
**esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2563/98<sup>(4)</sup> avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten,

asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella

asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua,

erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetty arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2563/98 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 18–21 päivänä tammikuuta 1999 jätettyjen tarjousten osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(2)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4

<sup>(3)</sup> EYVL L 29, 7.9.1989, s. 8

<sup>(4)</sup> EYVL L 320, 28.11.1998, s. 40



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 162/1999,****annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,****kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2565/98<sup>(3)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (EY) N:o 584/75<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin Euroopan kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 18–21 päivänä tammikuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 111,00 EUR tonnilta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(2)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4

<sup>(3)</sup> EYVL L 320, 28.11.1998, s. 46

<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

<sup>(5)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 163/1999,****annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,****kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2564/98<sup>(3)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (EY) N:o 584/75<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväriisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 18–21 päivänä tammikuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 110,00 EUR tonnilta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(2)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4

<sup>(3)</sup> EYVL L 320, 28.11.1998, s. 43

<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

<sup>(5)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 164/1999,**  
**annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,**  
**A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2776/98 <sup>(3)</sup>, vahvistetaan ohjeelliset vientituen määrät sekä ohjeelliset määrät, joille voidaan antaa A2-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia,

asetuksen (EY) N:o 2776/98 liitteessä mainittujen asianomaisten määräraikkaryhmien taloudellinen tilanne huomioon ottaen ja toimijoilta A2-menettelyn mukaisista todistushakemuksista saatujen tietojen perusteella lopulliset vientituet tomaattien ja maantieteelliseen ryhmään xy vietävien omenoiden osalta olisi syytä vahvistaa muuksi kuin ohjeelliset vientituet, samoin kuin haettujen määrien myöntämisprosentit; lopulliset määrät voivat olla enintään kaksi kertaa ohjeellisten määrien suuruisia, ja

asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. A2-menettelyn mukaisten vientitodistusten, joita koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EY) N:o 2776/98 1 artiklan mukaisesti, asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuksi tosiasialliseksi hakupäiväksi vahvistetaan 25 päivä tammikuuta 1999.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen annettujen todistusten vientituen määrä on lopullinen, ja ne annetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitettuihin haettujen määrien myöntämistä koskeviin prosenttiosuuksiin asti.
3. Asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat liitteessä ilmoitettua vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL L 178, 23.6.1998, s. 11

<sup>(3)</sup> EYVL L 346, 22.12.1998, s. 44

## LIITE

Tuote	Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä (*)	Lopullinen vientituki (EUR/nettotonni)	Haettujen määrien myöntämisprosentti
Tomaatit	F	18	100 %
Appelsiinit	XYC	50	99 %
Sitruunat	F	35	100 %
Omenat	XY	80	100 %

(\*) Määräpaikkakoodit ovat seuraavat:

X: Norja, Islanti, Grönlanti, Färsaaret, Puola, Unkari, Romania, Bulgaria, Albania, Viro, Latvia, Liettua, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Jugoslavian liittotasavalta (Serbia, Montenegro) ja Malta.

Y: Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, komission asetuksen N:o 3665/87, sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitetut määräpaikat.

C: Sveitsi, Tšekki, Slovakia.

F: Kaikki määräpaikat.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 165/1999,**

annettu 22 päivänä tammikuuta 1999,

**asetuksen (EY) N:o 2603/97 mukaisesti vuoden 1999 tammikuuta viiden ensimmäisen työpäivän kuluessa jätetyistä hakemuksista AKT-maista sekä merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin olevan riisin tuontitodistusten myöntämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon AKT-maista sekä merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin olevan riisin tuonnin soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2603/97 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1595/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2603/97 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio päättää kymmenen päivän kuluessa jäsenvaltioiden tiedonantojen viimeisestä esittämispäivästä, mikä määrä hakemuksen kattamista määristä saadaan tuoda, ja vahvistaa seuraavassa osuudessa käytettävissä olevat määrät ja tarvittaessa lokakuun ylimääräisessä osuudessa käytettävissä olevat määrät, ja

esitettyjen hakemusten kohteena olevien määrien tarkastelun perusteella on säädettävä, että todistusten myöntäminen edellyttää tapauksen mukaan vähennysprosentin soveltamista haettuihin määriin tämän asetuksen liitteen säännösten mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vuoden 1999 tammikuuta viiden ensimmäisen työpäivän aikana asetuksen (EY) N:o 2603/97 mukaisesti esitettyjen ja komissiolle toimitettujen riisiä koskevien tuontitodistushakemusten perusteella todistukset annetaan hakemuksissa ilmoitetuille määrille, joihin sovelletaan, tapauksen mukaan, liitteessä vahvistettuja vähennysprosentteja.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22<sup>(2)</sup> EYVL L 208, 24.7.1998, s. 21

## LIITE

## Asetus (EY) N:o 2603/97

Vuoden 1999 tammikuun osuuden osalta haettuihin määriin sekä seuraavan osuuden osalta käytettävissä oleviin määriin sovellettavat vähennyskertoimet:

Alkuperämaa	vähennysprosentti	Vuoden 1999 toukokuun osuudessa käytettävissä oleva määrä (tonneina)
MMA (6 artikla) — CN-koodi 1006	61,08	—
AKT (2 artiklan 1 kohta) — CN-koodit 1006 10 21 — 1006 10 98, 1006 20 ja 1006 30	78,1219	41 666
AKT (3 artikla) — CN-koodi 1006 40 00	94,7366	10 000
AKT + MMA (7 artikla) — AKT: CN-koodit 1006 10 21 — 1006 10 98, 1006 20 ja 1006 30 — MMA: CN-koodi 1006	—	—

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/97/EY,

annettu 22 päivänä joulukuuta 1998,

**Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi lannoitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 76/116/ETY muuttamisesta kadmiumia sisältävien lannoitteiden markkinoille saattamisen osalta Itävallassa, Suomessa ja Ruotsissa**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat, että

Itävallan, Suomen ja Ruotsin osalta vuoden 1994 liittymisasiakirjan 69 artiklassa ja liitteen VIII 4 kohdassa, 84 artiklassa ja liitteen X 2 kohdassa sekä 112 artiklassa ja liitteen XII 4 kohdassa määrätään, että direktiivin 76/116/ETY <sup>(4)</sup> 7 artiklaa, siltä osin kuin se koskee lannoitteiden kadmiumpitoisuutta, ei sovelleta näihin jäsenvaltioihin ennen 1 päivää tammikuuta 1999 ja että edellä mainittuja liittymisasiakirjan määräyksiä tarkastellaan uudelleen yhteisön menettelyjen mukaisesti ennen 31 päivää joulukuuta 1998,

mainittua uudelleentarkastelua ei voida saattaa päätökseen 31 päivään joulukuuta 1998 mennessä, koska useissa jäsenvaltioissa ei ole lannoitteiden sisältämän kadmiumin terveys- ja ympäristöriskien arvioimiseksi tarvittavia tietoja altistumisesta; tarkastelua on tarpeen jatkaa lisätoimilla mainitun päivämäärän jälkeen,

lisätoimilla pitäisi arvioida jäsenvaltioissa lannoitteiden sisältämän kadmiumin aiheuttamat riskit terveydelle, mukaan lukien alttiiden väestöryhmien terveys, ja ympäristölle; tämän toteuttaminen vie useita vuosia,

kadmiumin riskien arviointi on käynnistetty olemassa olevien aineiden vaarojen arvioinnista ja valvonnasta 23 päivänä maaliskuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen

<sup>(1)</sup> EYVL C 108, 7.4.1998, s. 83

<sup>(2)</sup> EYVL C 214, 10.7.1998, s. 15

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 16. heinäkuuta 1998 (EYVL C 292, 21.9.1998, s. 117), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 13. lokakuuta 1998 (EYVL C 388, 14.12.1998, s. 1) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 3. joulukuuta 1998 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) sekä neuvoston päätös, tehty 14. joulukuuta 1998.

<sup>(4)</sup> EYVL L 24, 30.1.1976, s. 21, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/63/EY (EYVL L 335, 6.12.1997, s. 15).

(ETY) 793/93/ETY <sup>(5)</sup> mukaisesti, arvioinnin tulokset saadaan vasta useiden vuosien kuluttua, ja

vuoden 1994 liittymisasiakirjassa määrätyn uudelleentarkasteluvelvoitteen lisäksi yhteisön voimassa olevaa lainsäädäntöä voidaan aina päättää tarkastella uudelleen yhteisön menettelyjen mukaisesti; yhteisön lainsäädännössä voidaan säätää tiettyjä jäsenvaltioita koskevista määräaikaista vapautuksista kyseisten jäsenvaltioiden erityistilanteiden vuoksi,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Lisätään direktiivin 76/116/ETY 7 artiklaan kaksi kohtaa seuraavasti:

”Itävalta, Suomi ja Ruotsi saavat kuitenkin kieltää sellaisten lannoitteiden markkinoille saattamisen alueillaan, joiden kadmiumpitoisuudet ylittävät liittymispäivänä kansallisesti vahvistetut pitoisuudet. Tätä poikkeusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999 31 päivään joulukuuta 2001.

Komissio tutkii 31 päivään joulukuuta 2001 mennessä kuullen jäsenvaltioita ja asianosaisia, onko vahvistettava yhteisön tason säännöksiä lannoitteiden kadmiumpitoisuuksista.”

*2 artikla*

Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan on annettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset ja määräykset viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1998.

Näissä ensimmäisessä kohdassa mainittujen jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

<sup>(5)</sup> EYVL L 84, 5.4.1993, s. 1

*3 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu Itävallan tasavallalle, Suomen tasavallalle ja Ruotsin kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1998.

*Euroopan parlamentin puolesta*

J.M. GIL-ROBLES

*Pubemies*

*Neuvoston puolesta*

C. EINEM

*Pubeenjohtaja*

---



## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä joulukuuta 1998,

tiettyjen Japanista, Koreasta, Malesiasta, Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien moottoriajoneuvoissa käytettävien optisten laserlukulaitteiden ja niiden pääasiallisten osien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4329)

(1999/55/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

## A. MENETTELY

## 1. Menettelyn aloittaminen

- (1) Association for Laser Optical Reading Systems teki 12 päivänä syyskuuta 1997 neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä ”perusasetus”, 5 artiklan nojalla valituksen niiden yhteisön tuottajien puolesta, joiden yhteenlaskettu tuotanto oli huomattavasti yli 50 prosenttia tiettyjen moottoriajoneuvoissa käytettävien optisten laserlukulaitteiden yhteisön kokonaistuotannosta. Valitus sisälsi riittävän näytön vahingollisesta polkumyynnistä, ja se oikeutti polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisen.

- (2) Komissio julkaisi 25 päivänä lokakuuta 1997 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*<sup>(3)</sup> ilmoituksen Japanista, Koreasta, Malesiasta, Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien optisten laserlukulaitteiden tuontia Euroopan yhteisöön koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta ja pani vireille tutkimuksen.

## 2. Tutkimusajanjakso

- (3) Polkumyynnin määrittämistä koskeva tutkimusajanjakso oli 1 päivän lokakuuta 1996 ja 30 päivän syyskuuta 1997 välinen ajanjakso, jäljempänä ”tutkimusajanjakso”. Vahinkoa tarkasteltiin tammi-kuun 1994 ja tutkimusajanjakson päättymisajan-kohtaan välisen ajanjakson osalta.

## B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

## 1. Yleinen huomio

- (4) Komissio määritteli menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa tarkasteltavana olevalla tuotteella tarkoitettavan optisia laserlukulaitteita, joita ovat CD-levynviritimet, jäljempänä ”CD-viritimet”, levynvaihtajat ja levynohjaimella varustetut autoradiot, jäljempänä ”autoradiot”.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18

<sup>(3)</sup> EYVL C 324, 25.10.1997, s. 2

(5) Lisätutkimuksesta kävi ilmi, että edellä tarkasteltujen tuotteiden kokonaisuutta ei voida niiden välisistä toiminnallisista yhteyksistä huolimatta pitää yhden tuotteen muodostavana järjestelmänä, koska se edellyttäisi, että rakenneosat toimisivat asianmukaisesti ainoastaan toisiinsa liitettyinä. Autoradio toimii yksinäänkin eikä se sisällä optista laserlukulaitetta. Myös CD-viritin voi toimia yksinään. Levynvaihtaja on ainoa rakenneosa, joka toimiakseen on yhdistettävä toiseen kahdesta muusta laitteesta. Tätä ei kuitenkaan voida pitää riittävänä perusteena kaikkien kolmen tuotteen määrittelemiseksi yhdessä järjestelmäksi ja yhdeksi tuotteeksi.

(6) Tutkimuksesta kävi myös ilmi, että tuotemäärittelmä kattaisi autoradioiden osalta suuren määrän myös sellaisia laitteita, joita käytetään ilman optista laserlukulaitetta, toisin sanoen muita kuin CD-levyjen soittamiseen käytettäviä autoradioita.

(7) Näistä syistä katsotaan, että edellä mainittuja kolmea tuotetta ei voida pitää yhdestä tuotteesta koostuvana järjestelmänä. Tutkimuksen tulosten perusteella oli tarpeen arvioida kolmea tuotetta erikseen autoradioina, CD-virittiminä ja levynvaih-tajina.

## 2. Autoradiot

(8) Yhteisön tuotannonala on sopinut peruuttavana valituksen autoradioiden osalta. Näin ollen tässä menettelyssä tarkasteltavana olevat tuotteet ovat CD-virittimet ja levynvaih-tajat. Koska tutkimuksessa ei ole käynyt ilmi yhteisön etua koskevia perusteita menettelyn jatkamiselle valituksen tultua peruutetuksi, menettely pitäisi päättää autoradioiden osalta perusasetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

## 3. CD-virittimet

### 3.1 Tarkasteltavana oleva tuote ja samankal-tainen tuote

(9) CD-virittimet ovat tuotteita, jotka sisältävät samaan koteloon sijoitettuna CD-soittimen, joka toistaa (lukee) yhdelle tai useammalle CD-levylle tallennettuja digitaalisia äänisignaaleja (erityisesti musiikkia), mutta ei pysty tallentamaan niitä (CN-koodit 8527 21 20 ja 8527 21 70). CD-viritin sisältää yleensä myös radiovastaanottimen. Tältä osin tutkimuksessa todettiin, että yhteisön tuottajien valmistamat ja yhteisön markkinoilla myymät CD-virittimet ovat samankaltaisia kuin tarkasteltavina olevissa maissa valmistetut ja niistä yhteisöön

vietäviksi myydyt CD-virittimet tai muistuttavat niitä suuresti. Tarkasteltavina olevissa maissa myydyt CD-virittimet ovat nekin samankaltaisia kuin tarkasteltavina olevista maista yhteisöön vietäviksi myydyt CD-virittimet tai muistuttavat niitä suuresti. Kaikkien kyseisten tuotteiden on näin ollen katsottava olevan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdan mukaisia samankaltaisia tuotteita.

### 3.2 Polkumyynti ja vahinko

(10) Tutkimuksessa vahvistettiin polkumyynnin ja vahingon olemassaolo. Jäljempänä esitettyjen päätelmien perusteella kyseistä päätelmää ei kuitenkaan ole tarpeen tämentää.

### 3.3 Syy-yhteys

(11) Perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 7 kohdan mukaisesti tutkittiin, onko kyseinen tuonti aiheuttanut merkittävää vahinkoa vai aiheutuiko vahinko muista tekijöistä kuin polkumyynnistä.

(12) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin markkinaosuus pieneni vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson välillä 9 prosenttiyksikköä noin 61 prosentista noin 52 prosenttiin, kun taas yhteisön kulutus kasvoi noin 129 prosenttia samana ajanjaksona. Tämä osoittaa, että tarkasteltavina olevien maiden viejät lisäsivät vientiään absoluuttisesti, mutta ei siinä määrin, että se olisi vastannut yhteisön kulutuksen voimakasta kasvua.

Viejien hinnat laskivat yli 18 prosenttia vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson välillä. Vertailun vuoksi todettakoon, että yhteisön tuotannonala alensi hintojaan ainoastaan noin 8 prosenttia.

Tarkasteltavana olevan tuonnin osalta havaittiin rajallista hinnan alittavuutta. Se koski pääasiassa muita kuin homogeenisiä tuotteita, joilla on paljon erilaisia ominaisuuksia ja teknisiä eroavaisuuksia ja joiden teknologinen kehitys on nopeaa. Sen vuoksi hinnan alittavuuden ei voida todeta vaikuttaneen selkeästi ja merkittävästi yhteisön tuotannonalan hintoihin.

(13) Komissio on tarkastellut myös muita tekijöitä, jotka ovat saattaneet vaikuttaa yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

Muista kolmansista maista tulevat tuontimäärät lisääntyivät vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson välillä huomattavasti enemmän kuin sekä kulutus että tarkasteltavina olevista maista tuleva tuonti. Kyseinen kasvu oli 700 prosenttia (noin 67 000

yksiköstä noin 500 000 yksikköön), ja myös niiden markkinaosuudet kasvoivat huomattavasti, 16 prosenttiyksikköä noin 8 prosentista noin 24 prosenttiin. Tämä osoittaa, että muu tuonti on lisännyt yhteisön kulutusta ja kasvanut jopa tätä nopeammin.

Tietyiltä yhteistyössä toimivilta asianomaisilta osapuolilta saadut rajalliset hintatiedot näyttävät osoittavan, että kyseinen tuonti on aiheuttanut merkittävää hinnan alittavuutta.

Kun kolmansien maiden tuonnin markkinaosuuden 16 prosenttiyksikön kasvua verrataan tarkasteltavina olevien maiden viennin markkinaosuuden pienenemiseen yhdeksällä prosenttiyksiköllä ja yhteisön tuotannonalan kärsimään kahden prosenttiyksikön tappioon, havaitaan, että edellä mainituista kolmansista maista tullut tuonti on korvannut enemmän kuin täysimääräisesti tarkasteltavina olevien maiden viennin. Vaikuttaa todellakin siltä, että sekä yhteisön tuotannonalan että tarkasteltavina olevien maiden viejien markkinaosuus on kärsinyt kyseisestä tuonnista.

- (14) Edellä esitetyn perusteella ja erityisesti muista kolmansista maista tuleva tuonti huomioon ottaen vaikuttaisi siltä, että tarkasteltavina olevista maista tuleva tuonti ei sinänsä aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Yhteisön tuotannonalan ahdinko on aiheutunut siinä määrin muista kolmansista maista tulevasta tuonnista, että niiden olisi katsottava poistavan syy-yhteyden polkumyynnin ja todetun vahingon väliltä.

### 3.4 Päätelmä

- (15) Edellä esitetyn perusteella menettely pitäisi päättää CD-virittimien osalta.

## 4. Levynvaihtajat

### 4.1 Tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote

- (16) Levynvaihtajat ovat äänentoistolaitteita, jotka on varustettu tavallisesti moottoriajoneuvon tavaratilaan sijoitetulla laserlukulaitteella (CN-koodi ex 8519 99 18). Ne pystyvät varastoimaan ja soittamaan useita CD-levyjä. Jotta ne toimisivat ja tuottaisivat ääntä, ne on yhdistettävä levynohjaimella varustettuun keskusyksikköön (yleensä autoradioon). Tutkimuksessa on käynyt ilmi, että yhteisön tuotannonalan valmistamat ja yhteisön markkinoilla myymät levynvaihtajat ovat samankaltaisia kuin tarkasteltavina olevissa maissa valmistetut ja niistä yhteisöön vietäviksi myydyt levynvaihtajat tai muistuttavat niitä suuresti. Asianomaisissa maissa myydyt levynvaihtajat ovat myös samankaltaisia

kuin asianomaisista maista yhteisöön vietäviksi myydyt levynvaihtajat tai muistuttavat niitä suuresti. Tämän vuoksi kaikkia kyseisiä tuotteita on pidettävä perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdan mukaisina samankaltaisina tuotteina.

### 4.2 Polkumyynti, vahinko ja syy-yhteys

- (17) Tutkimuksessa vahvistettiin vahingollisen polkumyynnin olemassaolo. Jäljempänä esitettyjen päätelmien perusteella kyseistä päätelmää ei kuitenkaan ole tarpeen täsmentää.

### 4.3 Yhteisön etu

- (18) Arvioidessaan tämän tapauksen yhteisön etua koskevia näkökohtia komissio tarkasteli toimenpiteiden käyttöönotosta tarkasteltavana oleville taloudellisille toimijoille todennäköisesti aiheutuvia kustannuksia ja hyötyä.

Yhteisön tuotannonalalla ei vielä vuonna 1996 ollut markkinaosuutta, mutta silti se saavutti 1,4 prosentin markkinaosuuden tutkimusajanjakson aikana. Tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa käyttöönotettujen tullien määrä olisi kyseisen tuotteen tuonnin arvon osalta käyttöönotetun 20 prosentin keskimääräisen tullin perusteella kuudesta kymmeneen kertaan suurempi kuin tutkimusajanjakson aikainen yhteisön tuotannonalan tuotannon kokonaisarvo. Vaikka tuotantoa yhteisön tuotannonalan suunnitelmien mukaisesti lisättäisiin, tuotannon kokonaisarvo olisi lähitulevaisuudessa ainoastaan murto-osa käyttöönotettujen tullien määrästä. Edellä kuvattu tilanne johtuu siitä, että noin 81 prosenttia yhteisössä tutkimusajanjaksona myydyistä levynvaihtajista oli peräisin tarkasteltavina olevista maista.

Kun yhteisön tuotannonala käynnisti tuotantonsa, se oli tietoinen hintojen laskusuunnasta. Levynvaihtajia oli ollut markkinoilla jo useamman vuoden ajan, ja yhteisön tuotannonala oli todellakin tuonut niitä erityisesti Japanista. Yhteisön tuotannonala aloitti toimintansa yhteisössä vasta hyvin myöhäisessä vaiheessa eli vuonna 1996, kun tuotteella oli jo vakiintunut markkina-asema. Näissä olosuhteissa on vaikeata arvioida tuotannonalan tulevaa kehitystä ja toimenpiteistä mahdollisesti aiheutuvaa hyötyä.

Yhteisön tuotannonalan tilanteesta saamaa kokonaisuhyötyä, joka on todennäköisesti hyvin pieni alan suoranaisten työllisyysvaikutuksen ollessa suhteellisen vähäinen, on verrattava varsinkin kuluttajille aiheutuviin todennäköisiin haittoihin. Tarkasteltavana oleva tuote on yleistynyt kulutus-elektronikan tuote, jolla on suuri kasvupotentiaali.

On todennäköistä, että tullien käyttöönotto rajoitaisi vakavasti kuluttajan valinnanvaraa, koska varsinkin korkeita tulleva maksavat viejät oletettavasti vetäytyisivät yhteisön markkinoilta. Yhteisön tuotannonala ei pystyisi lähitulevaisuudessa korvaamaan valinnanvaran vähentymistä saatavilla olevien mallien osalta. Kyseisten viejien voimakas läsnäolo markkinoilla ja se, että ne tarjoavat laajan valikoiman korkealaatuisia tuotteita, merkitsee sitä, että jos ne vetäytyisivät markkinoilta, kuluttajilta poistettaisiin mahdollisuus hyötyä teknologisesta valinnanvarasta ja tuotekehityksestä ilman, että he saisivat lähitulevaisuudessa tilalle varteenotettavan vaihtoehdon. Tässä tilanteessa kuluttajien edun katsotaan olevan selvästi tärkeämpi kuin yhteisön tuotannonalan etu.

Toimenpiteiden käyttöönoton voidaan kyseisessä tilanteessa katsoa vaikuttavan suhteettomasti tarkasteltavana olevan tuotteen tuojiin, kauppiaisiin ja kuluttajiin.

Yhteisön etua koskeva päätelmä

- (19) Edellä esitetyn mukaisesti yhteisön edun perusteella on olemassa pakottavia syitä olla ottamatta käyttöön polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä levynvaihtajien tuonnissa tarkasteltavana olevista maista.

#### 4.4 Päätelmä

- (20) Kyseisten olosuhteiden vallitessa menettely olisi päätettävä levynvaihtajien osalta yhteisön edun perusteella.

#### C. MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN

- (21) Valituksen tekijöille ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella komission tarkoituksena oli päättää menettely. Valituksen tekijät esittivät näkökantansa, joita komissio tarkasteli yksityiskohtaisesti.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

#### *Ainoa artikla*

Päätetään tiettyjen Japanista, Koreasta, Malesiasta, Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien, CN-koodeihin 8527 21 20, 8527 21 70 ja ex 8519 99 18 kuuluvien moottoriajoneuvoissa käytettävien optisten laserlukulaitteiden ja niiden pääasiallisten osien tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Leon BRITTAN

*Varapuheenjohtaja*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**

tehty 8 päivänä tammikuuta 1999,

**päätöksen 93/24/ETY muuttamisesta sekä Aujeszkyyn tautia koskevista lisätakeista taudista vapaille Ranskan alueille tarkoitettujen sikojen osalta***(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4543)*

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/56/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/432/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ja ajan tasalle saatettuna direktiivillä 97/12/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

Ranska katsoo osan alueestaan olevan vapaa Aujeszkyyn taudista ja on esittänyt komissiolle selventävät asiakirjat direktiivin 64/432/ETY 10 artiklan mukaisesti,

kyseisellä alueella otettiin käyttöön ohjelma Aujeszkyyn taudin hävittämiseksi,

ohjelman katsotaan olleen menestyksenkäs taudin hävittämisessä Aisnen, Allier'n, Ardennes'n, Auben, Calvadosin, Cantalin, Cherin, Corrèzen, Côte d'orin, Creusen, Euren, Eure-et-Loirin, Gardin, Indren, Indre et Loiren, Loir et Cherin, Loirin, Haute-Loiren, Loiret'n, Lozèren, Marnen, Meurthe et Mosellen, Meusen, Mosellen, Oisen, Puy-de-dômen, Bas-Rhinen, Haut-Rhinen, Rhônen, Haute-Saônen, Seine-Maritimen, Sommen, Vosgesin ja Yonnen departementeissa,

Ranskan viranomaiset soveltavat kansallisella alueellaan tapahtuviin sikojen siirtoihin vähintään tässä päätöksessä säädettyjä sääntöjä vastaavia sääntöjä,

ei ole tarpeen vaatia lisätakeita jäsenvaltioilta tai jäsenvaltioiden alueilta, jotka katsotaan Aujeszkyyn taudista vapaiksi,

päätöksessä 93/24/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/835/EY<sup>(4)</sup>, vahvistetaan Aujeszkyyn tautia koskevat lisätakeet taudista vapaisiin jäsenvaltioihin tai taudista vapaille alueille tarkoitettujen sikojen osalta sekä luetellaan kyseiset alueet liitteessä I,

kyseiset taudista vapaat Ranskan alueet on tarpeen lisätä komission päätöksen 93/24/ETY liitteeseen I, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan komission päätöksen 93/24/ETY liite I tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 15 päivästä tammikuuta 1999.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64<sup>(2)</sup> EYVL L 109, 25.4.1997, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL L 16, 25.1.1993, s. 18<sup>(4)</sup> EYVL L 345, 16.12.1997, s. 56

## LIITE

## "LIITE I

## Aujeszkyn taudista vapaat alueet, joilla rokottaminen ei ole sallittua

Tanska:	Kaikki alueet
Yhdistynyt kuningaskunta:	Kaikki Englannin, Skotlannin ja Walesin alueet
Ranska:	Maine-et-Loiren, Sarthen, Vendéen, Charente-Maritimen, Deux-Sèvresin, Viennen, Auden, Dordognen, Gironden, Landesin, Lot-et-Garonnen, Pyrénées-Atlantiquesin, Ariègen, Aveyronin, Haute-Garonnen, Gersin, Lot'n, Hautes-Pyrénées'n, Tarnin, Tarn-et-Garonnen, Aisnen, Allier'n, Ardennes'n, Auben, Calvadosin, Cantalin, Cherin, Corrèzen, Côte-d'orin, Creusen, Euren, Eure-et-Loirin, Gardin, Indren, Indre-et-Loiren, Loir-et-Cherin, Loiren, Haute-Loiren, Loiret'n, Lozèren, Marnen, Meurthe-et-Mosellen, Meusen, Mosellen, Oisen, Puy-de-dômen, Bas-Rhinen, Haut-Rhinen, Rhônen, Haute-Saônen, Seine-Maritimen, Sommen, Vosgesin ja Yonnen departementit
Suomi:	Kaikki alueet
Saksa:	Thüringenin, Sachsenin, Brandenburgin, Mecklenburg-Vorpommernin, Sachsen-Anhaltin ja Rheinland-Pfalzin osavaltiot
Itävalta:	Kaikki alueet
Ruotsi:	Kaikki alueet."

---

**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission päätös 98/536/EY, tehty 3 päivänä syyskuuta 1998 jäämiä tutkivien kansallisten vertailulaboratorioiden luettelosta**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 251, 11. syyskuuta 1998)*

Sivulla 41, liitteen sarakkeessa "Jäsenvaltio" "Irlanti":

— sarakkeessa "Vertailulaboratorio", "Central Meat Control Laboratory", sarakkeessa "Jäämäryhmä", poistetaan ryhmä "B2a"

— sarakkeessa "Vertailulaboratorio", "State laboratory", sarakkeessa "Jäämäryhmä":

*korvataan ilmaus:* "B2c"

*seuraavasti:* "B2e"

---